



**MISURATORE DI PRESSIONE DA POLSO
WRIST BLOOD PRESSURE MONITOR
TENSÍOMETRO DE MUÑECA
TENSIONMÈTRE DE POIGNET
HANDGELENK BLUTDRUCKMESSGERÄT
BLODTRYCKSMÄTARE FÖR HANDELLEN
POLSBLÖEDDRUKMETER
MEDIDOR DE PRESSÃO DE PULSO**

<u>ISTRUZIONI PER L'USO</u>	IT
<u>INSTRUCTIONS FOR USE</u>	EN
<u>INSTRUCCIONES DE USO</u>	ES
<u>INSTRUCTIONS D'UTILISATION</u>	FR
<u>GEBRAUCHSANLEITUNG</u>	DE
<u>INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK</u>	NL
<u>BRUKSANVISNING</u>	SV
<u>INSTRUÇÕES DE USO</u>	PT

Gentile cliente, **Farmamed** La ringrazia per la preferenza accordata al presente prodotto.

Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità e affidabilità.

Per ulteriori informazioni su questo o altri prodotti **Farmamed**, vi invitiamo a visitare il sito www.farmamed.it.

MISURATORE DI PRESSIONE DA POLSO

INDICE

PAG

- 4 _ Contenuto della confezione
- 5 _ Descrizione dell'apparecchio
- 6 _ Legenda simboli
- 7 _ Avvertenze per la sicurezza
- 10 _ Avvertenze sull'uso delle batterie
- 11 _ Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica
- 12 _ Informazioni generali
- 14 _ Precauzioni prima dell'uso
- 14 _ Preparazione dell'apparecchio
- 18 _ Istruzioni per l'uso
- 20 _ Sostituzione delle batterie
- 20 _ Manutenzione e conservazione
- 21 _ Smaltimento
- 22 _ Assistenza e garanzia
- 24 _ Risoluzione problemi
- 25 _ Specifiche del prodotto

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Misuratore di pressione
- Custodia per il trasporto/conservazione del misuratore di pressione
- Le presenti istruzioni per l'uso

Funzioni dell'apparecchio

Il misuratore utilizza il metodo oscillometrico per la misurazione della pressione sanguigna. Il misuratore elettronico automatico della pressione sanguigna è invece destinato all'uso da parte di professionisti medici o a domicilio per monitorare e visualizzare la pressione sanguigna diastolica, sistolica e la frequenza del polso, con un polsino ad aria allacciato attorno al polso secondo le istruzioni contenute in "Come allacciare il polsino" (pag 17). La vita utile media del prodotto è di 5 anni, se utilizzato con cura e normale frequenza. Il prodotto è conforme ai requisiti di compatibilità elettromagnetica EN60601-1-2, agli standard di sicurezza di EN60601-1 e garantisce le prestazioni secondo IEC 80601-2-30 come richiesto dalla direttiva CEE 93/42/CEE.

Caratteristiche dell'apparecchio

- Memoria fino a 180 misurazioni per 2 persone.
- Display LCD ampio e chiaro.
- Visualizzazione della classificazione della pressione sanguigna.
- Facile da usare, misurazione automatica, registrazione dei valori e dell'ora di misurazione con la pressione di un pulsante.
- Funzione di spegnimento automatico entro 1 minuto dall'utilizzo.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Fig. 3: unità principale

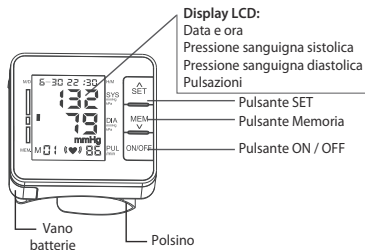
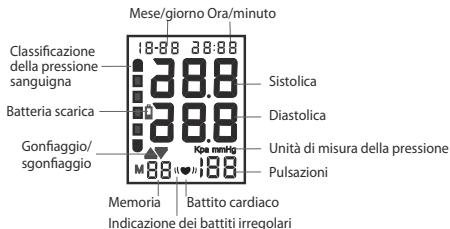


Fig. 4: display



LEGENDA SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'apparecchio e sul relativo imballo.



Avvertenza – Avvertimento di potenziale pericolo di lesioni o di possibili pericoli per la salute.



Nota – Nota su importanti informazioni.



Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Numero di serie.



Seguire le istruzioni d'uso.



In base al grado di protezione contro i contatti diretti e indiretti la seguente apparecchiatura è classificata di tipo BF.



Proteggere dall'umidità.



Il dispositivo non deve essere utilizzato nei locali dove si effettua la risonanza magnetica.



Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della normativa riguardante la sicurezza dei dispositivi medici.

IP20

Grado di protezione degli involucri per apparecchiature elettriche, dove la prima cifra indica il grado di protezione contro la penetrazione di corpi solidi estranei (da 0 a 6) e la seconda cifra il grado di protezione contro la penetrazione di liquidi (da 0 a 8).



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi ad esse. Il presente manuale deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione. In caso di smarrimento del manuale o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare Farmamed all'indirizzo indicato in ultima pagina.

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Il paziente deve sempre prioritariamente seguire le istruzioni di un medico e non deve valutare da sé, né autosomministrarsi trattamenti in base al risultato della misurazione.
- L'autodiagnosi dei risultati misurati e il trattamento autonomi, ove particolarmente impattanti, sono sconsigliati.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo in ambienti domestici o protetti.
- Premere il pulsante "ON/OFF" per interrompere l'utilizzo quando si percepisce un fastidio al polso o se il polsino si gonfia in modo anomalo o senza sosta.

- Non lasciare che i bambini di età inferiore a 12 anni e le persone incapaci di intendere e di volere utilizzino il dispositivo. Quando viene utilizzato da persone di età compresa tra 12 e 18 anni normodotate, queste dovrebbero essere sorvegliate da un adulto.
- Persone non normodotate devono sempre essere vigilate durante l'utilizzo, indipendentemente dalla fascia d'età.
- Non utilizzare l'unità per scopi diversi dalla misurazione della pressione sanguigna.
- È sconsigliato utilizzare il dispositivo durante il movimento.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in presenza di forte umidità.
- Non smontare, riparare o manomettere l'unità principale o il polsino del misuratore della pressione sanguigna. L'unità potrebbe successivamente funzionare male.
- Accertarsi che i tubi di collegamento non siano piegati, prima di iniziare la misurazione, per evitare lesioni al paziente o errori di funzionamento.
- Per qualsiasi paziente, non effettuare più di 3 misurazioni a breve distanza di tempo, aspettare almeno 5 minuti tra una misurazione e l'altra, per evitare inconvenienti nella attendibilità del risultato.
- Non misurare la pressione sanguigna per più di 6 volte al giorno.
- Non applicare il polsino su una ferita poiché potrebbe causare ulteriori lesioni.
- Non misurare sul polso che si trova sul lato di una mastectomia, per non causare potenziali lesioni.

- Il valore della pressione è illustrato sul display LCD.
- Durante la misurazione, non superare i 280 mmHg, altrimenti premere il pulsante "ON/OFF" per interrompere.
- Non usare forza per piegare il polsino o il tubo dell'aria.
- Non urtare o far cadere l'unità principale.
- Utilizzare sempre gli accessori specificati nel manuale, l'uso di altre componenti non approvate dal produttore può causare malfunzionamenti o lesioni. In caso di dubbio consultare Farmamed.
- Per informazioni sull'assistenza, l'elenco dei componenti..., contattare il proprio rivenditore.
- Non eseguire mai interventi di assistenza e manutenzione durante l'uso del dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in caso di contatto con l'acqua. Consultare il proprio rivenditore prima del riutilizzo.



AVVERTENZE SULL'USO DELLE BATTERIE

- Rimuovere le batterie se non si usa l'apparecchio per lunghi periodi di tempo e conservarle in un luogo fresco e asciutto, a temperatura ambiente.
- NON ricaricare le batterie se non ricaricabili.
- NON eseguire la ricarica delle batterie (se ricaricabili) con modalità diverse da quelle indicate nel manuale con esse fornito o con apparecchiature non indicate sulla documentazione del fornitore delle batterie.
- NON esporre mai le batterie a fonti di calore e alla luce diretta del sole. L'inosservanza di questa indicazione può danneggiare e/o fare esplodere le batterie.
- NON gettare le batterie nel fuoco, nemmeno se esauste. **Rischio di esplosione!**
- Utilizzare batterie dello stesso tipo e sostituirle tutte in un'unica occasione.
- La rimozione o sostituzione delle batterie deve essere effettuata da persone adulte.
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini: l'ingestione delle batterie può costituire pericolo mortale. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
- L'acido contenuto nelle batterie è corrosivo. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con abbondante acqua e consultare immediatamente un medico.

- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto. Eliminare i materiali impiegati per la pulizia.



AVVERTENZE SULLA COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad esempio messaggi di errore o errate informazioni dal display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi elettrici, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto.
- La mancata osservanza delle presenti note può inficiare la resa e la durata dell'apparecchio.
- È sconsigliato l'uso di telefoni cellulari o apparecchiature che generano campi elettromagnetici in prossimità del prodotto.
- NON utilizzare il prodotto in un ambiente soggetto a forti interferenze elettromagnetiche.

Ulteriori dati quantitativi sulla compatibilità elettromagnetica sono disponibili presso Farmamed e ottenibili su richiesta.

INFORMAZIONI GENERALI

1. Cos'è la pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie. La **pressione sistolica** si verifica quando il cuore si contrae. La **pressione diastolica** si verifica quando il cuore si espande. La pressione sanguigna viene normalmente misurata in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione sanguigna naturale è rappresentata dalla pressione, che viene misurata per prima cosa al mattino mentre si è ancora a riposo e prima di mangiare.

2. Che cos'è l'ipertensione e come viene controllata?

L'ipertensione è una pressione arteriosa anormalmente elevata: se non curata, può causare problemi di salute tra cui ictus e/o infarto. L'ipertensione può essere controllata modificando lo stile di vita, evitando lo stress e seguendo sempre le prescrizioni di un medico.

Per prevenire l'ipertensione o tenerla sotto controllo:

- non fumare;
- ridurre l'assunzione di sale e grassi;
- mantenere un peso adeguato;
- allenarsi regolarmente;
- effettuare controlli regolari;
- seguire scrupolosamente i consigli di un medico.

3. Perché misurare la pressione sanguigna a casa?

La pressione sanguigna misurata in una clinica o in uno studio medico potrebbe causare apprensione e produrre una lettura elevata, da 25 a 30 mmHg superiore a quella misurata a casa. La misurazione a casa riduce gli effetti delle influenze esterne sulle letture della pressione sanguigna, integra le letture effettuate dal medico, che sono sempre quelle da prendere a riferimento e fornisce un'anamnesi della

pressione sanguigna.

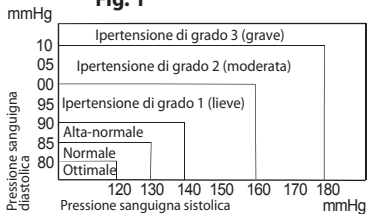
4. Classificazione pressione sanguigna OMS

Gli standard per la valutazione della pressione alta, indipendentemente dall'età, sono stati stabiliti dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e riportati in fig.1.

5. Variazioni della pressione sanguigna

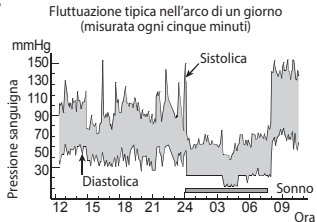
La pressione sanguigna di un individuo varia notevolmente in base ai giorni e alla stagione. Può variare da 30 a 50 mmHg per varie condizioni durante il giorno. Nei soggetti ipertesi, le variazioni possono essere ancora più pronunciate. Normalmente, la pressione sanguigna aumenta mentre si lavora o si gioca e scende ai livelli più bassi durante il sonno (fig.2). Effettuare le misurazioni alla stessa ora ogni giorno usando la procedura descritta in questo manuale e conoscendo la propria pressione sanguigna normale misurata da un medico. Molte letture forniscono un'anamnesi della pressione sanguigna più completa. Assicurarsi di annotare la data e l'ora della misurazione della pressione sanguigna. Consultare sempre il proprio medico per interpretare i dati della pressione sanguigna, anche quando misurati in autonomia.

Fig. 1



(Estratto da: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2)

Fig. 2



PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO

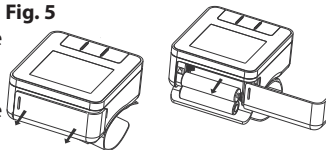
- Se si stanno assumendo farmaci, consultare preliminarmente il proprio medico per determinare il momento più appropriato per misurare la pressione sanguigna.
- Per le persone con problemi della circolazione periferica irregolare o instabile dovuti a diabete, malattie del fegato, aterosclerosi..., possono verificarsi fluttuazioni dei valori della pressione sanguigna misurati nella parte superiore del braccio rispetto a quelli misurati sul polso. Si consiglia di consultare sempre un medico per avere un quadro clinico accurato.
- Le misurazioni potrebbero essere compromesse se questo dispositivo viene utilizzato vicino a televisori, forni a microonde, raggi X, apparecchiature per telefoni cellulari o altri dispositivi con campi elettrici forti. Per evitare tali interferenze, utilizzare il misuratore a una distanza sufficiente da tali dispositivi (almeno qualche metro) o, meglio, spegnerli.
- Consultare sempre il proprio medico a fronte di letture impreviste.
- La lettura ottenuta in ambiente domestico sarà leggermente inferiore a quella misurata in ospedale a causa di condizioni più rilassate.

PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

1) INSERIRE LE BATTERIE

- Il presente apparecchio funziona con due batterie alcaline sostituibili da 1.5V tipo AAA (non incluse).
- Per inserire le batterie aprire il vano batterie (Fig. 3).
- Inserire le batterie rispettando la polarità indicata. Chiudere il coperchio.

Fig. 5

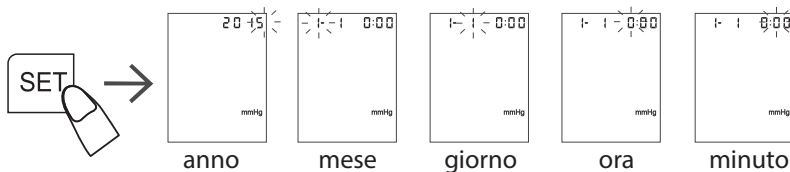


- Quando il simbolo (🔋) lampeggia sul display, sostituire rapidamente tutte le batterie con delle batterie nuove. Non usare contemporaneamente batterie vecchie e nuove. Si potrebbe ridurre la durata della batteria o causare malfunzionamenti del dispositivo.

2) IMPOSTAZIONE ORA

- Premere e tenere premuto il tasto "SET" finché il numero corrispondente all'anno non viene visualizzato e lampeggia sul display LCD, per accedere alla modalità di impostazione.
- Premere il tasto "MEM" per regolare l'anno, quindi premere nuovamente il tasto "SET" per salvare le impostazioni e accedere alla modalità di impostazione del mese.
- Premere il tasto "MEM" per impostare il mese. Seguire gli stessi passaggi per regolare data/ora/minuto.

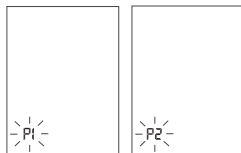
Fig. 6



3) SELEZIONE UTENTE

A dispositivo spento, premere il tasto "SET" per selezionare l'utente P1 o P2, quindi premere il tasto "ON/OFF" per iniziare la misurazione. Per leggere i valori medi in memoria dell'utente P1 o P2, premere prima il tasto "SET" per selezionare l'utente, quindi premere il tasto "MEM" per visualizzare tali valori.

Fig. 7



4) CONVERSIONE UNITÀ

Sono disponibili due unità di visualizzazione della pressione sanguigna selezionabili dall'utente: mmHg (mmHg) e kPa (kPa). Il dispositivo è impostato di default sulla scala mmHg.

Fig. 8

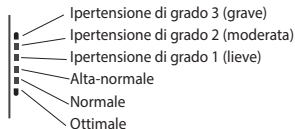


- Premere il tasto "ON/OFF" per 10 secondi per visualizzare l'interfaccia che consente di passare da un'unità all'altra.
- Premere il tasto "MEM" per selezionare mmHg/kPa.
- Premere il tasto "ON/OFF" per uscire.

Le unità si posizioneranno come sopra o in scala mmHg o in scala kPa.

Fig. 9: classificazione standard della pressione sanguigna secondo l'organizzazione mondiale della sanità (OMS)

CLASSIFICAZIONE DELLA
PRESSIONE SANGUIGNA

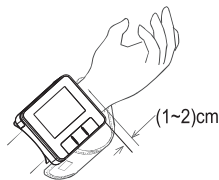


5) COME ALLACCIARE IL POLSINO

1. Chiusura del polsino

1) Avvolgere il polsino intorno al polso (preferibilmente il sinistro) a circa (1-2) cm sopra la mano, come mostrato nella figura a destra.
2) Fissare saldamente il polsino utilizzando la fascia di velcro.
Per misurazioni corrette, allacciare saldamente il polsino e misurare a polso nudo.

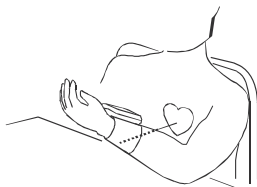
Fig. 10



2. Come prendere le misure appropriate

Per la massima precisione nella misurazione della pressione sanguigna seguire le seguenti indicazioni:

- Sedersi comodamente a un tavolo. Appoggiare il polso sul tavolo.
- Rilassarsi per circa 5-10 minuti prima della misurazione.
- Alzare la mano in modo che il polsino sia all'altezza del cuore.
- Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione.
- Non misurare subito dopo l'esercizio fisico o dopo aver fatto un bagno.
- Misurare la pressione sanguigna all'incirca alla stessa ora ogni giorno.



ISTRUZIONI PER L'USO

Come misurare la pressione sanguigna

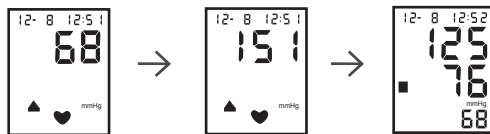
1. Allacciare il polsino secondo le istruzioni descritte in "Come allacciare il polsino" (pag.17).
2. Premere il pulsante "ON/OFF". Tutte le icone appaiono per due secondi sul DISPLAY, poi si passa alla misurazione e viene visualizzato "0" o l'ultima misura registrata.

Fig. 11



3. Con l'avvio della misurazione, il polsino si gonfia automaticamente. Il simbolo lampeggerà sul display LCD. Al termine, verranno visualizzati i risultati.

Fig. 12



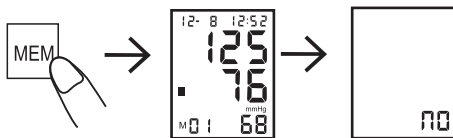
Leggere la memoria

Premere il pulsante "MEM" per visualizzare i valori medi in memoria "AUG".

Premere il pulsante "MEM", per leggere le ultime misurazioni effettuate. Utilizzare il pulsante "MEM" per scorrere i risultati verso il basso e "SET" per spostarsi verso l'alto.

Al termine di ogni misurazione è possibile premere il pulsante "MEM" per leggere l'ultima misurazione registrata in memoria.

Fig. 13



Cancellare la memoria

Letti i dati in memoria, premere il pulsante (memoria) per cinque secondi continuativi, il display LCD mostrerà "no".

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

1. Aprire il vano batterie come indicato in fig.5.
2. Estrarre le batterie scariche e smaltirle come indicato nel capitolo "Smaltimento".
3. Inserire batterie dello stesso tipo e con medesima vita utile, tenendo presente la polarità indicata.
4. Smaltire le batterie esauste in osservanza alle disposizioni locali in materia.
5. Chiudere il vano batterie.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Per mantenere il misuratore digitale della pressione alle migliori condizioni e proteggere l'unità da danni, seguire le indicazioni elencate di seguito:

- conservare il misuratore nella custodia quando non viene utilizzato;
- non piegare troppo il polsino;
- non mantenere la chiusura in tessuto a contatto con la superficie interna del polsino;
- pulire il misuratore e il polsino con un panno morbido e asciutto;
- non utilizzare detergenti abrasivi.



- * Non immergere il dispositivo o i componenti in acqua.
- * Non sottoporre il misuratore a temperature estremamente alte o basse, umidità o luce solare diretta.
- * Conservare il dispositivo e i componenti in un luogo pulito e sicuro.
- * Non sottoporre il misuratore a forti urti, come cadute sul pavimento.
- * Rimuovere le batterie se l'unità non verrà utilizzata per tre mesi o più. Sostituire sempre tutte le batterie con batterie nuove dello stesso tipo contemporaneamente.

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle normative locali.



Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea Dir.2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per maggiori informazioni o chiarimenti, rivolgersi alle autorità locali competenti per lo smaltimento.

ASSISTENZA E GARANZIA

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico e non può essere utilizzato per scopi professionali.

- L'apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata da prova di acquisto. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato.
- La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Non copre materiali soggetti a naturale consumo o deperimento di utilizzo.
- Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade.
- Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina. Non è dovuta dal consumatore nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al produttore; **NON** spedire direttamente a Farmamed ma **contattare precedentemente all'email service@farmamed.it**.
Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito.
- La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o

indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel presente libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

- É facoltà di Farmamed, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte di Farmamed o dei suoi rivenditori.

RISOLUZIONE PROBLEMI

Se si riscontrano problemi durante l'uso dell'unità, controllare prima i seguenti punti.

Problema	Possibile causa	Soluzione
E1: non è possibile aumentare la pressione del polsino.	Controllare il polsino in caso di perdite d'aria.	Interpellare Farmamed qualora serva sostituire il polsino.
E3 pressione di gonfiaggio troppo alta.	Valore di pressione superiore a 299 mmHg.	Interpellare Farmamed qualora serva ricalibrare la pressione.
Icona batteria accesa 	Batteria scarica.	Sostituire la batteria ed effettuare una nuova misurazione.
Il valore della pressione sistolica o il valore della pressione diastolica è troppo alto.	Il polsino è stato allacciato al di sotto del livello del cuore.	Assumere la corretta posizione ed effettuare di nuovo la misurazione.
	Il polsino non è stato allacciato correttamente.	
	Ti sei mosso o hai parlato durante la misurazione.	
Il valore della pressione sistolica o il valore della pressione diastolica è troppo basso.	Il polsino è stato allacciato al di sopra del livello del cuore.	
	Non si è osservata una posizione di riposo durante la misurazione.	

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Denominazione del prodotto: Misuratore di pressione da polso

Dimensioni del prodotto: 72x67x33 mm

Peso: circa 130 g (esclusa la batteria)

Range di misurazione: pressione 30-280 mmHg, pulsazioni 40 - 199 Bpm

Accuratezza: pressione ± 3 mmHg, pulsazioni $\pm 5\%$

Metodo di misurazione: oscillometrica

Condizioni di funzionamento:

- Temperatura: 5.0°C- 40.0°C
- Umidità relativa massima: 15%RFI - 93%RFI
- Pressione atmosferica: 70kPa - 106kPa

Condizioni di conservazione:

- Temperatura: -20°C - 55°C
- Umidità relativa massima: 0%RFI - 93%RFI
- Pressione atmosferica: 50.0 - 106.0kPa

Schermo: Schermo LCD

Circonferenza del polsino: 13,5-19,5 cm

Alimentazione: 2x1,5v (LR03/AAA)

Dear customer, **Farmamed** wishes to thank you for choosing this product.

Our name is synonymous with reliable, high-quality products.

For further information on this or other **Farmamed** products, visit our website **www.farmamed.it**.

WRIST BLOOD PRESSURE MONITOR

INDEX

PAG

- 27 _ Package contents
- 28 _ Description of the appliance
- 29 _ Symbol key
- 31 _ Security warning
- 33 _ Warnings on battery use
- 34 _ Warnings on
electromagnetic compatibility
- 35 _ General information
- 37 _ Precaution before use
- 37 _ Appliance preparation
- 41 _ Instruction for use
- 43 _ Battery replacement
- 43 _ Maintenance and upkeep
- 44 _ Disposal
- 45 _ After-sales service and warranty
- 47 _ Trouble-shooting
- 48 _ Product specifications

PACKAGE CONTENTS

- Pressure monitor
- Transportation/storage case of the pressure monitor
- These instructions

Device functions

The monitor uses the oscillometric method to measure blood pressure. The automatic electronic blood pressure monitor is designed to be used by medical professionals or at home, to measure and visualise diastolic and systolic blood pressure and pulse frequency, with an air bracelet fastened around the wrist according to the instructions included in "HOW TO CONNECT THE BRACELET". The average life span of this product is 5 years, if used with care and normal frequency. The product is compliant with electromagnetic compatibility requirement EN60601- 1-2, the security standards of EN60601-1 and it guarantees the performances according to IEC 80601-2-30 as required by the EC directive 93/42/CEE.

Characteristics of this device

- Memory up to 180 measurements for 2 people.
- Large and clear LCD Display.
- Visualisation of blood pressure classification.
- Easy to use, automatic measure, measurement values record and the time of measurement with the push of a button.
- Automatic shutdown function within 1 minute of inactivity.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Fig. 3: main unit

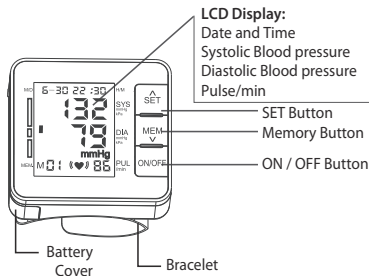
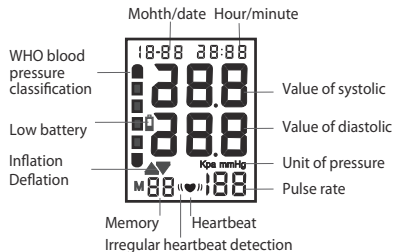


Fig. 4: display



SYMBOL KEY

The following symbols are used in the instructions and on the device and its package.



Warning – danger of injury or damage to your health.



Note – Note on important information.



Dispose of in compliance with the provisions of Directive 2012/19/EU regarding waste electrical and electronic equipment.



Serial number.



Please read this manual carefully before using.



According to the degree of protection against direct and indirect contacts, the following equipment is classified as a BF type.



Store away from humidity.



Use of the device is not permitted in rooms where a MRI is underway.



CE label certifies that the device is compliant with the basic requirements set out in the legislation concerning the safety on medical devices.



Degree of protection of electrical equipment covers, where the first number indicates the degree of protection against penetration by solid foreign bodies (from 0 to 6) and the second number the degree of protection against liquid penetration (from 0 to 8).



SECURITY WARNING



Please read the instructions carefully before using this device, in particular the security warnings, and follow them. This manual must be considered part of the product and it must be conserved throughout the life cycle of the device. Please include the whole documentation when giving the device to a new owner. Please contact Farmamed at the address indicated in the last page if the handbook is lost or if you need further information or clarifications.

- Please check that the device is whole and that there is no visible damage before using this product. In case of doubt do not use the device and contact the distributor.
- The patient must follow the doctor's instructions and must not estimate or give him-herself any treatment based on the measurement's results.
- Self-diagnosis of the measured results and self-treatment are dangerous.
- This device can be used only in domestic or protected environments.
- Press the "ON/OFF" button to interrupt the use when an annoyance to the wrist is perceived or if the bracelet swells anomalously or without pausing.
- Do not allow children below 12 years old and unsound persons to use the device. If used by able-bodied between 12 and 18 years old, they should be monitored by an adult.
- Unsound people should always be monitored by an adult during use, regardless of age.

- Do not use this device for reasons other than blood pressure measurements. The use of this device while moving is forbidden.
- Do not use this device in the open air or in presence of high levels of humidity.
- Do not disassemble, repair or tamper with the main unit or the blood pressure monitor bracelet. The device might no longer work correctly.
- Make sure that the connection tubes are not bent before starting the measurement to avoid physical injuries for the patient or operating errors.
- Do not measure blood pressure more than 3 times at a short distance of time on any patient, wait at least 5 minutes between each measurement.
- Do not measure blood pressure more than 6 times a day.
- Do not use the bracelet on wounds, as it could cause additional injuries.
- Do not measure on the wrist that is on the same side as a mastectomy, as it could cause injuries.
- Read the air pressure value on the LCD display.
- Do not exceed 280 mmHg during measurement, otherwise press the "ON/OFF" button to interrupt.
- Do not apply force when folding the bracelet or the air tube.
- Do not hit or drop the main unit.

- Always use the accessories specified in the handbook, the use of other parts which are not approved by the manufacturer might cause malfunctioning or injuries. In case of doubt, consult Farmamed.
- Please contact the distributor for further information about support, components list, etc.
- Do not carry out support and maintenance interventions while using the device.
- Do not use the equipment in case of contact with water. Consult your dealer before re-use.



WARNINGS ON BATTERY USE

- If the appliance is not to be used for a long period, remove the batteries and store in a cool, dry place at room temperature.
- DO NOT recharge batteries unless they are rechargeable.
- Rechargeable batteries must ONLY be recharged as indicated in the manual provided with them and using the appliances indicated by the manufacturer.
- NEVER expose batteries to sources of heat and direct sunlight. Failure to observe this precaution may damage the batteries and/or cause them to explode.
- Do NOT incinerate, even when the batteries are exhausted. **Risk of explosion!**
- Use batteries of the same type and replace them at the same time.
- Batteries must be removed or replaced by an adult.
- Keep the batteries out of the reach of children: swallowing batteries can be fatal. If swallowed, seek medical advice immediately.
- The acid inside the batteries is corrosive. Avoid contact with skin, eyes and clothing.
- If the battery liquid comes into contact with the skin and eyes, wash the affected area with water and seek medical advice.

- In the case of battery liquid leakage, use protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. Dispose of the materials used for cleaning.



WARNINGS ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

- The appliance is suitable for use in any environment indicated in these instructions for use, including domestic environments.
- Under certain circumstances, in the presence of electromagnetic disturbance, use of the appliance may be subject to limitations. Consequently, error or failure messages may appear on the display/appliance.
- Do not use this appliance in the immediate vicinity of other electrical appliances, as this could cause a malfunction.
- Failure to comply with these notes could be detrimental to the performance of the appliance.
- Mobile telephones or appliances that generate electromagnetic fields must not be used in the vicinity of the product.
- Do NOT use the product in environments subject to electromagnetic interference.

Additional quantitative data regarding electromagnetic compatibility are available from Farmamed and can be obtained upon request.

GENERAL INFORMATION

1. What is blood pressure?

Blood pressure is the force exerted by the blood against the artery walls. **Systolic pressure** occurs when the heart contracts. **Diastolic pressure** occurs when the heart expands. Blood pressure is measured in millimetres of mercury (mmHg). The natural blood pressure is represented by pressure, which is measured in the early morning while the body is still resting and before eating.

2. What is hypertension and how can it be measured?

Hypertension is an arterial pressure that is abnormally elevated, if not cured, it could cause many health problems including ictus and infarct. Hypertension can be maintained by modifying your lifestyle, avoiding stress and following the doctor's prescriptions.

To prevent hypertension or keep it under control:

- do not smoke;
- reduce your intake of salt and fat;
- keep your weight at an adequate level;
- exercise regularly;
- carry out regular check-ups.

3. Why measure your blood pressure at home?

Blood pressure measured in a clinic or a surgery might cause apprehension and produce a higher reading, that could be of 25 to 30 mmHg higher than one measured at home. The measurement at home reduces the effects of external influences on pressure readings, it integrates the doctor's readings, which are always those to be taken as a reference, and supplies a blood pressure analysis.

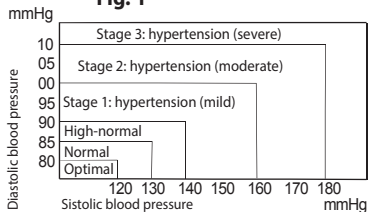
4. OMS blood pressure classification:

The standards for the evaluation of high blood pressure, independently from age, have been established by the World Health Organisation (OMS) and recorded in fig.1.

5. Blood pressure variations

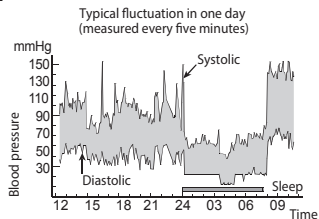
An individual's blood pressure varies considerably depending on the days and the season. It can go from 30 to 50 mmHg within a single day. Variations are even more pronounced in subjects who suffer from hypertension. Normally blood pressure increases when one is working or playing and goes down to its lowest level when one is sleeping (fig.2). Measurements must be made at the same time every day, following the procedure outlined in this manual. Many readings give a more complete anamnesis of one's blood pressure. Make sure you take down the date and hour of the measurement of your blood pressure and consult your doctor for correct interpretation of your blood pressure, even when measured independently.

Fig. 1



(Extract from: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2)

Fig. 2



PRECAUTIONS BEFORE USE

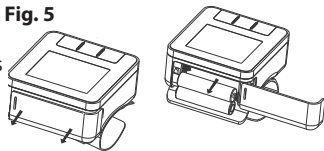
- Consult your doctor in order to determine the more appropriate moment to measure your blood pressure when taking medication.
- For persons with problems of irregular or unstable peripheral circulation due to diabetes, liver diseases, arteriosclerosis, etc., there may be fluctuations of the blood pressure values measured in the upper part of the arm compared to those measured on the wrist. Please always consult a doctor to get an accurate clinical picture.
- Measurements can be compromised if this device is used close to televisions, microwave ovens, X rays, cell phone equipment or other devices with powerful electric fields. Please use the device at a sufficient distance or turn off the other devices to avoid this interference.
- Consult your doctor if unexpected readings are obtained.
- The obtained reading is probably slightly lower than the one measured at the hospital because of a more relaxed condition.

APPLIANCE PREPARATION

1) INSERT BATTERIES

- This device works with two 1.5V type AAA alkaline batteries (not included).
- Open the battery compartment to insert the batteries (Fig. 3)

Fig. 5



1) INSERT BATTERIES

- This device works with two 1.5V type AAA alkaline batteries (not included).
- Open the battery compartment to insert the batteries (Fig. 3)
- Insert the batteries according to their polarity as indicated. Close the cover.
- Insert new batteries when the symbol () blinks on the display. Do not use new and old batteries at the same time, as this could cause device malfunction and decrease the duration of the batteries.
- The symbol () no longer appears when the batteries are exhausted.

2) TIME SETTING

- Press and hold the "SET" button until the number corresponding to the year appears and flashes on the LCD display to turn on the setting mode.

Fig. 6

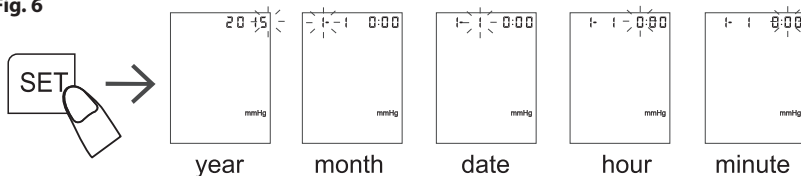
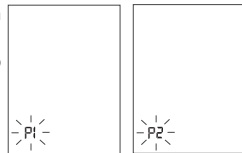


Fig. 7

- Press the “MEM” button to set the year, then push the “SET” button again to save the settings and turn on the month setting.
- Press the “MEM” button to set the month. Follow the same passages to set date/hour/minute.



3) SELECT USER

When the device is off, press button “SET” to select the user P1 or P2 , then press button “ON/OFF” to measure blood pressure. **Fig. 8**

If you need to inquire memories P1 or P2 average values of user P1 or P2, please firstly press button “SET” to select the user, then press button “MEM” to inquire memories.



4) UNIT CONVERSION

Two blood pressure units are available: mm Hg (mmHg) and kPa (kPa). This device is set for mmHg scale by default.

- Press the “ON/OFF” button for 10 seconds to visualise the interface that allows you to go from one unit to the other.
 - Press the “MEM” button to select **BLOOD PRESSURE CLASSIFICATION**
 - Press the “ON/OFF” button to leave.
- The units will be placed as above between scale mmHg or scale kPa.

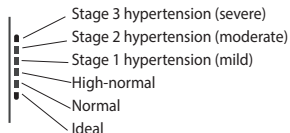


Fig.9: classification of the blood pressure by the world health organisation (OMS)

5) HOW TO PUT ON THE BRACELET

1. Closing the bracelet

- 1) Put the bracelet around your left wrist at approximately 1 to 2 cm below your hand, as shown in the figure.
 - 2) Secure the bracelet using the Velcro band.
- Secure the bracelet on your skin to measure correctly.

2. How to measure correctly

Please follow these instructions for maximum precision of blood pressure measuring:

Sit down comfortably at the table and put your wrist down on the table.

Relax for approximately 5-10 minutes before measuring.

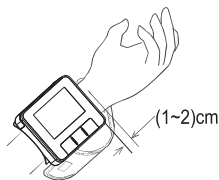
Set your wrist bracelet at the height of your heart.

Don't move or talk while measuring your blood pressure.

Do not measure your blood pressure immediately after exercising or after a bath.

Measure your blood pressure at the same time every day.

Fig. 10



INSTRUCTIONS FOR USE

How to measure your blood pressure

1. Put on your wrist bracelet following the instructions described in "How to put on the bracelet".
2. Push the "ON/OFF" button. All the icons will appear on the DISPLAY for two seconds, then it starts to measure, and one can see "0" or the last recorded measure.

Fig. 11



3. When you turn on the monitoring device, the wrist bracelet will start to inflate automatically. The symbol will blink on the LCD display. The results will be displayed at the end.

Fig. 12



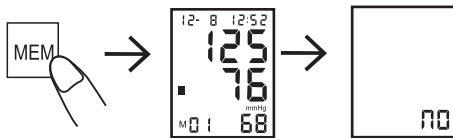
Reading the memory

Push the "MEM" button to visualise memorised average values "AUG".

Push the "MEM" button to read the last recorded measures. Use the "MEM" button to scroll down and "SET" to scroll up.

At the end of each measurement it is possible to push the "MEM" button to read the last recorded measure in the memory.

Fig. 13



Deleting the memory

When you read the memory data, push the memory button for five seconds, the LCD display "no" will show you that all the memory has been deleted.

BATTERY REPLACEMENT

1. Open the battery compartment as indicated in fig.5.
2. Take out the exhausted batteries and dispose of them as indicated in the "Waste disposal" chapter.
3. Insert the same kind of batteries with a similar life span, according to their polarity.
4. Dispose of the exhausted batteries according to local regulations.
5. Close the battery compartment.

MAINTENANCE AND UPKEEP

Follow these instructions to keep your electronic measuring device in the best conditions and protect it from any damage:

- Always store your measuring device in its case when it is unused.
- Do not fold the bracelet too much.
- The textile closing could touch the internal surface of the bracelet and damage it.
- Clean the measuring device and bracelet with a soft dry cloth.
- Do not use abrasive detergents.



- * Do not put the device or its components in water.
- * Do not put the device in extremely high or low temperatures, humidity or direct solar rays.
- * Store the device and its components in a dry and secure place.
- * Do not let the device drop on the floor or any other impact.
- * Remove the batteries if the device will not be used for three months or more. Always change all the batteries at the same time, using batteries of the same type.

DISPOSAL

The product packaging is composed of recyclable materials. Please dispose of it according to local regulations.



For environmental reasons, this device must not be disposed of with normal waste. You must dispose of it in special collection centres. Dispose of this device according to European Regulations Dir.2012/19/UE concerning electric and electronic devices. Please contact local authorities for information or clarifications.

AFTER-SALES SERVICE AND WARRANTY

This appliance is solely intended for domestic use and cannot be used for professional purposes.

- The appliance is covered by a two-year warranty starting on the date of purchase, which must be proven by proof of purchase. This period complies with the national regulations transposing Directives 2011/83/EU, 1999/44/EC, 1999/34/EC on Consumer Guarantees and only applies if the consumer is a private subject.
- The warranty only covers manufacturing defects and is not valid when the damage is accidental or due to incorrect use, negligence or inappropriate use of the product. It does not cover materials subject to natural use and deterioration.
- Never open this device for any reason; the warranty will no longer be valid following the opening or tampering of this device.
- The warranty will automatically expire after 2 years of purchase; following this deadline all support and technical assistance must be paid. Information requests on support and technical assistance, whether during the warranty period or after, must be addressed to the Company address indicated in the last page. The consumer is not required to pay for any repair or substitution during the warranty period. In the event of any defect, please contact the manufacturer; DO NOT send anything directly to Farmamed but **send an email to service@farmamed.it**.
All interventions carried out under warranty (including substitutions of a product or of one of its parts) will not extend the original guarantee of the exchanged product.

- The manufacturer declines all responsibility for any direct or indirect damage to people, things or animals, due to incorrect observation of all the instructions indicated in this booklet, specifically concerning the warnings related to the installation, use and upkeep of this device.
- Farmamed reserves the right to modify its products, completely or partially, without prior notice, according to its production requirements, and this cannot be held against Farmamed or any of their distributors, as they are constantly working to improve their products.

TROUBLE-SHOOTING

Please check the following points if you encounter any issues during the use of the device.

Problem	Possible cause	Solution
E1: can't normally Increase pressure.	Check your wrist cuff if any air leakage.	Contact Farmamed if you need to replace wrist cuff with new one.
E3 inflate pressure too high.	Pressure value of more than 299mmHg.	Contact Farmamed if you need to re-measurement or send back dealer for re-calibrate pressure.
Battery icon on 	Battery low power.	Replace battery and measure again.
The systolic pressure Value or diastolic Pressure value too high.	The wrist cuff was held lower than your heart.	Keeping correct position and gesture to measure again.
	The wrist cuff was not attached properly.	
	You moved your body or s poke during measurement.	
The systolic pressure Value or diastolic Pressure value too low.	The wrist cuff was held higher than your heart.	
	No rest position was observed during measurement.	

PRODUCT SPECIFICATIONS

Product name: Wrist blood pressure monitor

Product dimensions: 72x67x33 mm

Weight: approximately 130 g (excluding the battery)

Measurement range: pressure 30-280 mmHg, pulse 40 - 199 heartbeat/min

Precision: pressure ± 3 mmHg, pulse: $\pm 5\%$

Monitoring method: Oscillometric measurement

Working Conditions:

- **Temperature:** 5.0°C - 40.0°C
- **Maximum relative humidity:** 15%RFI - 93%RFI
- **Atmospheric pressure:** 70kPa - 106kPa

Conditions for storage and transportation:

- **Temperature:** -20°C - 55°C
- **Maximum relative humidity:** 0%RFI - 93%RFI
- **Atmospheric pressure:** 50.0 - 106.0kPa

Display: LCD display

Cuff circumference: 13,5 - 19,5 cm

Power supply: 2x1,5v (LR03/AAA)



Estimado cliente, **FarmaMed** le agradece su confianza en este producto.

Nuestra marca es garantía de nuestros productos de alta calidad y fiabilidad.

Para más información sobre este u otros productos FarmaMed, le invitamos a visitar la página **www.farmamed.it/es**

TENSIÓMETRO DE MUÑECA

ÍNDICE

PAG

- 50 _ Contenido de la caja
- 51 _ Descripción del dispositivo
- 52 _ Leyenda de símbolos
- 53 _ Advertencias de seguridad
- 56 _ Advertencias sobre el uso de las baterías
- 57 _ Advertencias sobre compatibilidad electromagnética
- 58 _ Información general
- 60 _ Precauciones antes del primer uso
- 60 _ Preparación del dispositivo
- 64 _ Instrucciones de uso
- 66 _ Sustitución de las baterías
- 66 _ Mantenimiento y conservación
- 67 _ Eliminación de residuos
- 68 _ Asistencia y garantía
- 70 _ Resolución de problemas
- 71 _ Características del producto

CONTENIDO DE LA CAJA

- Tensiómetro.
- Funda para transporte/conservación del dispositivo.
- Estas instrucciones de uso.

Funciones del dispositivo

El dispositivo usa el método oscilométrico para la medición de la presión sanguínea. El tensiómetro electrónico automático de la presión sanguínea está sólo destinado al uso doméstico para monitorizar y visualizar la presión sanguínea diastólica, sistólica y el ritmo cardiaco, con un manguito de aire que envuelve la muñeca según las instrucciones descritas en “Cómo colocar el manguito” pag. 17. La vida media del producto es de 5 años, si se ha utilizado con cuidado y con frecuencia normal. El producto es conforme a los requisitos de compatibilidad electromagnética EN60601-1-2, al estándar de seguridad EN60601-1 y garantiza las prestaciones según IEC 80601-2-30 como dispone la directiva CEE 93/42/CEE.

Características del dispositivo

- Memoria hasta 180 medidas para dos personas.
- Display LCD amplio y claro.
- Visualización de la clasificación de la presión sanguínea.
- Fácil de usar, medición automática, registro de valores y de la hora de medición apretando un botón.
- Función de apagado automático en un minuto desde su uso.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

Fig. 3: unidad principal

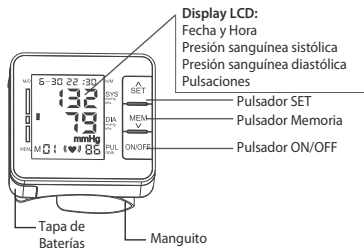
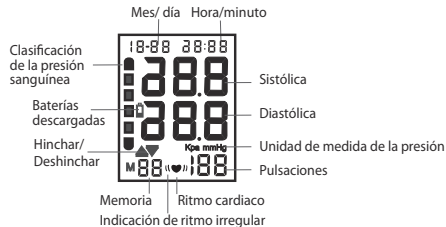


Fig. 4: display



LEYENDA DE SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos se utilizan en las instrucciones de uso, en el aparato y su embalaje.



Advertencia: – Advertencia de peligro potencial de lesión o posible peligro para la salud.



Nota – Nota sobre información importante.



Eliminación de acuerdo con las normas establecidas en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos.



SN: Número de serie.



Siga las instrucciones de uso.



En base al grado de protección contra el contacto directo e indirecto, el dispositivo está clasificado como tipo BF.



Proteger de la humedad.



En dispositivo no debe ser usado en lugares donde se efectúan resonancias magnéticas.



La marca CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos, de la legislación relativa a la seguridad de los equipos médicos.

IP20 Grado de protección de la carcasa del dispositivo, donde el primer dígito indica el grado de protección contra la penetración de cuerpos sólidos extraños (de 0 a 6) y el segundo indica el grado de protección contra la penetración de líquidos (de 0 a 8).



ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Antes de usar el dispositivo, lea atentamente las instrucciones de uso, en particular las Advertencias de Seguridad ateniéndose a ellas. Este manual debe considerarse como parte del dispositivo y debe conservarse durante todo su ciclo de vida. En caso de cesión del dispositivo a otro propietario también se entregará esta documentación. En caso de pérdida del manual o si necesita recibir más información o aclaraciones, comuníquese con FarmaMed en la dirección indicada en la última página.

- Antes de usar el producto, verifique que el aparato está intacto, sin daños visibles. En caso de duda no utilice el dispositivo y póngase en contacto con su proveedor.
- El paciente debe seguir prioritariamente las instrucciones de uso de su médico y no debe autoevaluarse, no auto administrarse tratamientos en base a la medición.
- El autodiagnóstico de los resultados obtenidos y el tratamiento autónomo, son muy impactantes, no son aconsejables.
- Este dispositivo sólo puede ser usado en ambientes domésticos o protegidos.
- Pulsar el botón ON/OFF para interrumpir el uso cuando se perciban molestias en la muñeca o el manguito se hinche de manera anómala o no se detenga.
- No dejar que los niños inferiores a 12 años y las personas incapaces de entender usen el dispositivo.

Cuando sea usado por una persona de entre 12 y 18 años deberá ser bajo la supervisión de un adulto.

- Las personas con discapacidades deben usar el dispositivo bajo supervisión, independientemente de su edad.
- No utilizar para otro fin que no sea el de la medición de la presión sanguínea.
- Es desaconsejable usar el dispositivo en movimiento.
- No usar el dispositivo en caso de mucha humedad.
- No desmontar, reparar o manosear la unidad principal o la pulsera de medición de la presión sanguínea. La unidad podría funcionar mal.
- Antes de iniciar la medición, para evitar lesiones o errores de funcionamiento, comprobar que los tubos de conexión no están doblados.
- Para evitar inconvenientes en la fiabilidad del resultado, no efectuar más de tres mediciones en poco espacio de tiempo. Esperar, por lo menos, 5 minutos entre ellas.
- No medir la presión sanguínea más de 6 veces al día.
- No aplicar el manguito sobre una herida, podría causar lesiones.
- No efectuar la medición en la muñeca que se encuentre en el lado de una mastectomía, para no causar posibles lesiones.
- El valor de la presión se muestra en el display LCD.

- Durante la medición, si se superan los 280 mmHg, pulsar el botón ON/OFF para interrumpir la lectura.
- No usar fuerza para plegar el manguito o los tubos de aire.
- No dar golpes o dejar caer la unidad principal.
- Usar siempre los accesorios indicados en el manual, el uso de otros componentes no aprobados por el fabricante puede causar malfuncionamientos o lesiones, en caso de duda consultar a FarmaMed.
- Para información sobre asistencia, componentes, etc... consulte con el proveedor.
- Nunca realice operaciones de asistencia y mantenimiento mientras usa el dispositivo.
- No utilizar el dispositivo en caso de contacto con el agua. Consultar con el proveedor antes de reutilizarlo.



ADVERTENCIAS SOBRE EL USO DE LAS BATERÍAS

- Quitar las baterías si no se usa el dispositivo durante un largo período de tiempo y guardarlo en un lugar fresco, seco y a temperatura ambiente.
- NO recargar las baterías si no son recargables.
- NO efectuar la recarga de las baterías (si son recargables) de una manera diferente de la que esté indicada en el manual suministrado con las mismas o en la documentación del proveedor de baterías.
- NO exponer las baterías a fuentes de calor o luz directa del sol. El no cumplimiento de estas indicaciones puede dañar o hacer estallar las baterías.
- NO arroje las baterías al fuego, incluso aunque estén agotadas **¡existe riesgo de explosión!**
- Use baterías del mismo tipo y reemplácelas todas a la vez.
- El cambio o extracción de las baterías debe ser realizado por un adulto.
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños: Tragar las baterías puede constituir peligro de muerte. En caso de ingestión busque atención médica de inmediato.
- El ácido contenido en las baterías es corrosivo. Evitar el contacto con piel, ojos o ropa
- Si la batería pierde líquido y entra en contacto con la piel o los ojos, enjuague las partes afectadas con agua abundante y busque atención médica de inmediato.

- Si la batería pierde líquido, use guantes protectores y limpie el compartimento de la misma con un paño seco. Deseche los materiales utilizados para esta limpieza.



ADVERTENCIAS SOBRE COMPTATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

- El dispositivo es adecuado para el uso en cualquier entorno indicado en las presentes instrucciones, incluido el medio doméstico.
- En determinadas circunstancias, en presencia de perturbaciones electromagnéticas, el dispositivo ha de usarse de forma limitada, esto puede producir mensajes de error en la pantalla del dispositivo.
- Evite usar el dispositivo cerca de otros aparatos eléctricos, ya que esto podría inducir a un funcionamiento incorrecto, el incumplimiento de estos avisos puede inducir a un funcionamiento incorrecto.
- Incumplir estos avisos puede reducir el rendimiento del dispositivo.
- NO se permite el uso de teléfonos móviles o equipos que generen campos electromagnéticos cerca del producto.
- NO use el dispositivo en un entorno sujeto a fuertes interferencias electromagnéticas.

Otros datos cuantitativos adicionales sobre compatibilidad electromagnética están disponibles en FarmaMed y disponibles bajo petición.

INFORMACIÓN GENERAL

1. ¿Qué es la presión sanguínea?

La presión sanguínea es la fuerza ejercitada por la sangre contra las paredes de las arterias. La presión sistólica se produce cuando el corazón se contrae. La presión diastólica se produce cuando el corazón se expande. La presión sanguínea se mide habitualmente en milímetros de mercurio (mmHg).

La tensión sanguínea es llamada normalmente "presión", se ha de medir a primera hora de la mañana, mientras aún se está en reposo y antes de comer.

2. ¿Qué es la hipertensión y como se controla?

La hipertensión es la presión arterial anormalmente elevada, si no se trata puede causar problemas de salud como un ictus o un infarto. La hipertensión puede ser controlada cambiando el estilo de vida, evitando el stress y siguiendo siempre las instrucciones de un médico.

Para prevenir la hipertensión o tenerla bajo control:

- No fumar;
- Reducir el consumo de sal y grasas.;
- Mantener un peso adecuado;
- Hacer ejercicio regularmente;
- Efectuar controles regulares;
- Seguir escrupulosamente los consejos del médico.

3. ¿Por qué medir la presión sanguínea en casa?

La medición de la presión sanguínea en una clínica o una consulta médica puede causar aprensión y producir una lectura elevada, de 25 a 30 mmHg superior a la medición en casa. La toma en el domicilio reduce los efectos de la influencia externa sobre la lectura, integrar las lecturas, con las efectuadas por el médico, que son siempre las de referencia, proporciona un historial de presión sanguínea.

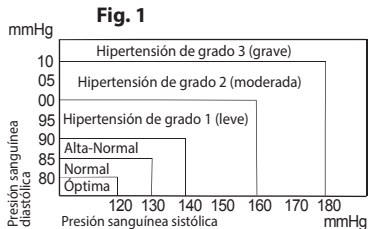
4. Clasificación de la presión sanguínea OMS

Los estándares para la medición de la presión alta, independientemente de la edad, han sido establecidos por la Organización Mundial de la Salud (OMS) y están reflejados en la fig.1.

5. Variaciones de la presión sanguínea.

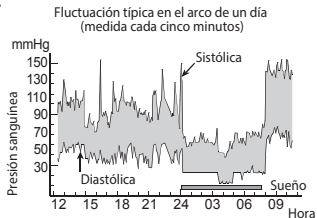
La presión arterial de un individuo varía mucho según los días y la estación. Puede variar de 30 a 50 mmHg según las condiciones durante todo el día. En sujetos hipertensos, las variaciones pueden ser aún más pronunciadas. Normalmente, la presión arterial aumenta a medida que se trabaja o hace alguna actividad física, baja a los niveles más bajos durante el sueño (fig.2). Tome su presión a la misma hora cada día utilizando el procedimiento descrito en este manual y conociendo su presión arterial normal tomada por un médico. Muchas lecturas proporcionan un historial más completo de la presión arterial. Asegúrese de anotar la fecha y hora de la medición de su presión arterial.

Siempre consulte con su médico para interpretar los datos de presión arterial, incluso cuando se la tome de forma independiente.



(Fuente: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2)

Fig. 2



PRECAUCIONES ANTES DEL PRIMER USO

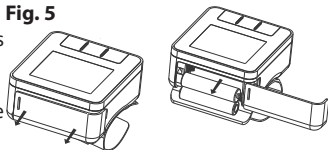
- Si está consumiendo fármacos consulte preliminarmente a su médico para determinar el momento más apropiado para la medición de su presión sanguínea.
- Las personas con problemas de circulación periférica irregular o inestable, pacientes con diabetes, enfermedades del hígado, arterioesclerosis, etc... pueden sufrir variaciones de los valores de presión sanguínea tomadas en la parte superior del brazo a los de muñeca. Se aconseja consultar siempre al médico para tener un cuadro clínico ajustado.
- Las tomas pueden ser erróneas si se usa este dispositivo cerca de un televisor, microondas, rayos X, teléfonos móviles u otros dispositivos con campos eléctricos fuertes. Para evitar estas interferencias, usar el dispositivo a una distancia suficiente de estos dispositivos (un metro mínimo) o aún mejor apagarlos.
- Consultar siempre a su médico cualquier lectura inesperada.
- La lectura obtenida en un ambiente doméstico será ligeramente inferior a la tomada en un hospital a causa de las condiciones más relajadas.

PREPARACIÓN DEL DISPOSITIVO

1) INSERTAR LAS BATERÍAS

- Este dispositivo funciona con dos baterías alcalinas sustituibles de 1.5 V tipo AAA (no incluidas)
- Para introducir las baterías abrir la tapa del contenedor (Fig. 5)
- Introducir las baterías respetando la polaridad indicada. Cierre la tapa.

Fig. 5



- Cuando el símbolo “” parpadea en el display , sustituir todas las baterías por unas nuevas. No usar a la vez baterías nuevas y usadas, esto se puede reducir la duración de las baterías o causar malfuncionamiento.

2)INTRODUCCIÓN DE LA HORA

- Para acceder a la modalidad de introducción de hora, pulsar y mantener pulsado el botón SET hasta que el número correspondiente al año no se visualice y parpadee en el display LCD.
- Pulsar el botón “MEM” para introducir el año, después pulsar nuevamente el botón “SET” para guardar la modificación y acceder a introducir el mes.
- Pulsar el botón “MEM” para introducir el mes. Repetir estos pasos para regular la fecha, hora y minutos.

Fig. 6

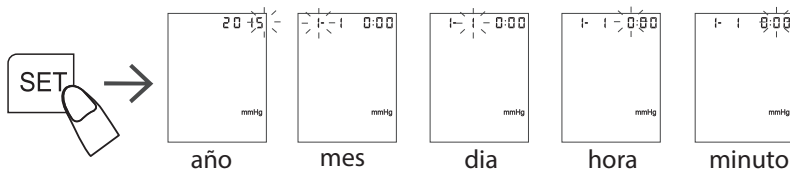
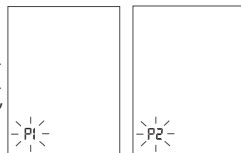


Fig. 7

3) SELECCIÓN DE USUARIO

Con el dispositivo apagado pulsar el botón "SET" para seleccionar el usuario P1 o P2, después pulsar el botón ON/OFF para iniciar la medición. Para leer los valores medidos en la memoria del usuario P1/P2, pulsar primero el botón SET para seleccionar el usuario y después "MEM" para visualizar los valores.

4) CAMBIO DE UNIDADES

Existen dos unidades de visualización de la presión sanguínea seleccionables por el usuario: mmHg (mmHg) y kPa (kPa). El dispositivo viene de serie con la escala mmHg.

- Pulsar el botón ON/OFF durante diez segundos para visualizar la interfaz que le permite cambiar de una unidad a otra.
- Pulsar el botón "MEM" para seleccionar mmHg/kPa.
- Pulsar el botón ON/OFF para salir.

Las unidades se posicionaran sobre la escala mmHg o en escala kPa.

Fig. 8

Fig 9 Clasificación estándar de la presión sanguínea según la Organización Mundial de la Salud (OMS)

CLASIFICACIÓN ESTÁNDAR
DE LA PRESIÓN SANGUÍNEA

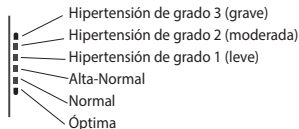


Fig. 10

5) CÓMO COLOCAR EL MANGUITO

1. Cierre del manguito

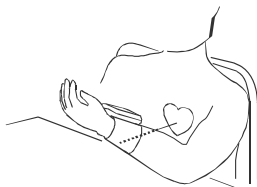
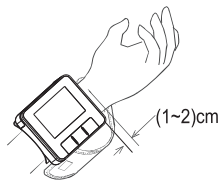
1) Envolver el manguito alrededor de la muñeca (preferiblemente la izquierda) a 1-2 cm. de la mano, como se ve en la figura de la derecha.

2) Fijar suavemente el manguito utilizando la cara del velcro. Para una medición correcta abroche el brazalete de forma segura y con la muñeca desnuda.

2. Cómo tomar la presión adecuadamente

Para una máxima precisión en la toma de la presión sanguínea seguir las siguientes indicaciones:

- Sentarse cómodamente al lado de una mesa. Apoyar el brazo en la misma
- Relajarse durante cinco-diez minutos antes de tomar la presión
- Alzar la mano de modo que la muñeca esté a la altura del corazón. Permanecer quieto y no hablar durante la medición
- No realizar la medición a continuación de haber realizado ejercicio físico o después de ducharse
- Tomar la presión sanguínea a la misma hora todos los días.



INSTRUCCIONES DE USO

Cómo tomar la presión sanguínea

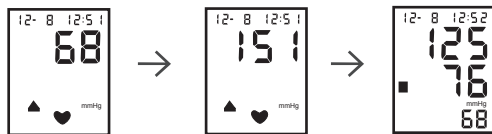
1. Colocar el manguito siguiendo las instrucciones descritas en "Cómo colocar el manguito".
2. Pulsar el botón ON/OFF Todos los iconos se encienden durante dos segundos en el Display, después se pasa a la medición y aparece un 0 o la última medida tomada.

Fig. 11



3. Con el inicio de la medición, el manguito se hincha automáticamente. Los símbolos parpadearán en el display LCD, al acabar se visualizarán los resultados.

Fig. 12



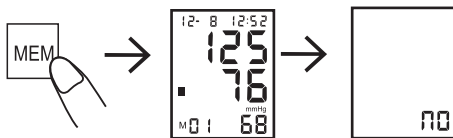
Consultar la memoria del dispositivo

Pulsar el botón "MEM" para visualizar el valor medio en la memoria "AUG"

Pulsar el botón "MEM", para ver la última lectura efectuada. Usar el botón "MEM" para ir visualizando los resultados hacia abajo y el botón "SET" hacia arriba.

Al terminar la medición es posible pulsar el botón "MEM" para leer la última medida registrada en la memoria.

Fig. 13



Borrado de memoria

Visualice los datos de la memoria, pulse el botón "MEM" durante cinco segundos consecutivos, en el display LCD aparecerá "no"

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

1. Abrir el compartimento de las baterías como está indicado en la figura 3
2. Extraer las baterías descargadas y reciclarlas como está indicado en el capítulo de eliminación de residuos.
3. Insertar las baterías del mismo tipo con la misma vida útil, teniendo presente la polaridad indicada en el compartimento.
- 4- Reciclar las baterías agotadas teniendo en cuenta las disposiciones locales sobre reciclado.
- 5- Cerrar la tapa del compartimento

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

Para mantener el tensiómetro digital en las mejores condiciones y proteger el dispositivo de posibles daños, seguir estas indicaciones:

- proteger el dispositivo en su funda mientras no se utiliza;
- no doble demasiado el manguito;
- Evite el contacto del cierre de tela con la superficie interna del manguito;
- limpiar el dispositivo y el manguito con un paño suave y seco;
- no utilizar detergentes abrasivos;



- * No sumergir el dispositivo ni sus componentes en agua.
- * No someter el dispositivo a temperaturas extremas, humedad o luz solar directa..
- * Conservar el dispositivo y sus componentes en un lugar limpio y seco..
- * No someter el dispositivo a golpes o caídas.
- * Extraer las baterías de la unidad si esta no va a ser utilizada durante tres meses o más. Sustituir siempre todas las baterías por unas nuevas del mismo tipo a la vez.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

El embalaje del producto está elaborado con productos reciclables. Eliminar los residuos de acuerdo con la legislación local.



Por motivos ecológicos, el dispositivo no debe ser desechado como un residuo habitual cuando agote su ciclo de vida. La eliminación debe realizarse en los centros adecuados a ello. Deseche el dispositivo de acuerdo con la Dir. Europea 2012/19/UE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Para más información póngase en contacto con las autoridades locales competentes.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Este dispositivo está destinado a un uso exclusivamente doméstico y no puede ser usado con propósitos profesionales

- El dispositivo cuenta con dos años de garantía desde la fecha de compra que deberá probarse mediante el comprobante de compra correspondiente. Este período cumple con las normativas nacionales que transponen las Directivas 2011/83/UE, 1999/44/CE, 1999/34/CE sobre Garantías de los Consumidores y se aplica sólo si el consumidor es una entidad privada.
- La garantía sólo cubre defectos de fabricación y no es válida si hay daños causados accidentalmente, uso incorrecto o negligencia. No cubre materiales sujetos a desgaste o deterioro por uso.
- No manipule o abra el aparato por ningún motivo. En caso de apertura o manipulación la garantía es nula.
- El consumidor no paga ninguna reparación y reemplazo de piezas dentro de los términos y condiciones de la garantía. En caso de errores, contacte con el fabricante, no envíe directamente el dispositivo directamente a FarmaMed, **contacte previamente con el correo electrónico ecommerce@gabbiano.es**. Todas las intervenciones bajo garantía (incluido el reemplazo o sustitución del dispositivo o parte de él) no extenderá la duración del período de garantía del producto reemplazado.
- El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier daño que pueda, directa o indirectamente, derivarse en personas, cosas y mascotas como consecuencia del incumplimiento de las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y especialmente sobre las advertencias con respecto a la instalación, uso y mantenimiento del dispositivo..

- Es facultad de FarmaMed, comprometida con la constante mejora de sus productos, modificar sin ningún tipo de aviso la totalidad o parte de los productos en relación con sus necesidades de producción, sin que esto implique responsabilidad ninguna por parte de FarmaMed o sus distribuidores.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se encuentra con algún problema durante el uso del dispositivo, verifique antes los siguientes puntos:

Problema	Posible causa	Solución
E1: No es posible aumentar la presión del manguito.	Comprobar que el manguito no tiene una pérdida de aire.	Hablar con Farmamed para valorar la sustitución del manguito.
E3: La presión de hinchado es muy alta.	Valor de presión superior a 299 mmHg.	Hablar con FarmaMed para valorar una calibración de la presión.
Icono batería encendido. 	Baterías descargadas.	Reemplazar las baterías y efectuar una nueva medición.
Los valores la presión sistólica o de la presión diastólica son muy altos.	El manguito ha estado situado por debajo de la altura del corazón.	Situarse en la posición correcta y repetir la medición.
	El manguito no se ha colocado correctamente.	
	Se ha movido o ha hablado durante la medición.	
Los valores la presión sistólica o de la presión diastólica son muy altos.	El manguito ha estado situado por encima de la altura del corazón.	
	No se ha mantenido el reposo necesario durante la medición.	

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Denominación del dispositivo: Tensiómetro de muñeca

Dimensiones del producto: 72x67x33 mm.

Peso: aprox. 130 g (sin batería)

Rango de medición: presión 30-280 mmHg, pulsaciones 40-199 Bpm

Precisión: presión ± 3 mmHg, pulso $\pm 5\%$

Método de medición: oscilométrico

Condiciones de funcionamiento:

- Temperatura: 5.0 °C - 40.0 °C
- Humedad relativa máxima: 15% RFI - 93% RFI
- Presión atmosférica: 70kPa - 106kPa

Condiciones de conservación:

- Temperatura: -20 °C - 55 °C
- Humedad relativa máxima: 0% RFI - 93% RFI
- Presión atmosférica: 50.0 - 106.0kPa

Pantalla: pantalla LCD

Circunferencia del manguito: 13.5-19.5 cm

Fuente de alimentación: 2x1.5v (LR03 / AAA)

Cher client, **Farmamed** vous remercie pour avoir choisi ce produit.

Notre marque est la garantie de produits de grande qualité et fiabilité.

Pour plus d'informations : sur ce produit ou sur d'autres produits **Farmamed**, nous vous invitons à visiter le site web **www.farmamed.it**.

TENSIOMÈTRE DE POIGNET

SOMMAIRE

PAGE

- 73 _ Contenu de la boîte
- 74 _ Description de l'appareil
- 75 _ Légende des symboles
- 76 _ Avertissements pour la sécurité
- 79 _ Avertissements pour l'utilisation des piles
- 80 _ Avertissements concernant la compatibilité électromagnétique
- 81 _ Informations générales
- 83 _ Précautions avant l'utilisation
- 83 _ Préparation de l'appareil
- 87 _ Instructions d'utilisation
- 89 _ Remplacement des piles
- 89 _ Entretien et stockage
- 90 _ Élimination
- 91 _ Assistance et garantie
- 93 _ Résolution des problèmes
- 94 _ Caractéristiques du produit

CONTENU DE LA BOÎTE

- Tensiomètre
- Étui pour le transport/le stockage du tensiomètre
- Ces instructions d'utilisation

Fonctions de l'appareil

Pour mesurer la tension artérielle, l'appareil utilise la méthode oscillométrique. L'appareil électronique automatique de mesure de la tension artérielle est par contre destiné à l'utilisation par les professionnels médecins ou à domicile pour surveiller et visualiser la tension artérielle diastolique, systolique et la fréquence du pouls selon les instructions contenues dans la section "Comment mettre le brassard de poignet" (page 17). La vie utile moyenne du produit est de 5 ans, s'il est utilisé avec soin et à fréquence normale. Le produit est conforme aux exigences de compatibilité électromagnétique EN60601-1-2, aux standards de sécurité de EN60601-1 et garantit les performances selon IEC 80601-2-30, comme requis par la Directive CEE 93/42/CEE.

Caractéristiques de l'appareil

- Mémoire jusqu'à 180 mesures pour 2 personnes.
- Écran LCD grand et clair.
- Affichage de la classification de la tension artérielle.
- Simple à utiliser, mesure automatique, enregistrement des valeurs et de l'heure de mesure avec la pression d'un bouton
- Fonction d'extinction automatique après 1 minute de non-utilisation.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Fig. 3: unité principale

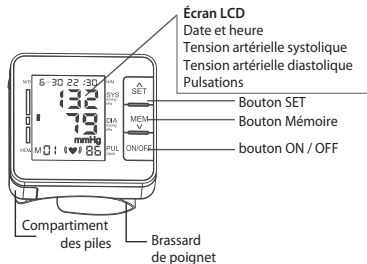
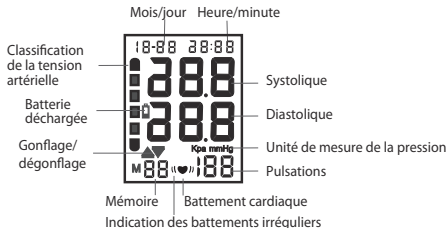


Fig. 4: écran d'affichage



LÉGENDE DES SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans les instructions d'utilisation, sur l'appareil et sur son emballage.



Avertissement – Avertissement de danger potentiel de lésions ou de dangers potentiels pour la santé



Remarque – Remarque sur les informations importantes.



Élimination selon les normes prévues par la Directive 2012/19/CE relative aux déchets électriques et électroniques.



Numéro de série.



Suivre les instructions d'utilisation.



Conformément au degré de protection contre les contacts directs et indirects, l'appareil suivant est classé dans la catégorie type BF.



Protéger de l'humidité.



Le dispositif ne doit pas être utilisé dans les locaux où on effectue une IRM.



La marque CE certifie la conformité aux exigences de base de la norme concernant la sécurité des dispositifs médicaux.

IP20 Degré de protection des emballages pour les appareils électriques, où le premier chiffre indique le degré de protection contre la pénétration de corps solides étrangers (de 0 à 6) et le deuxième chiffre le degré de protection contre la pénétration de liquides (de 0 à 8).



AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les instructions d'utilisation, en particulier les avertissements concernant la sécurité, et les respecter. Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit être conservé pendant toute sa durée de vie. En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, vous devez lui transmettre également l'entière documentation. En cas de perte du manuel ou si vous avez besoin de plus d'informations ou de précisions, contacter Farmamed à l'adresse indiquée dans la dernière page.

- Avant d'utiliser le produit, contrôler que l'appareil est intègre et qu'il ne présente pas de dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à votre revendeur.
- Le patient doit toujours suivre en priorité les consignes d'un médecin et ne doit pas évaluer de lui-même, ni faire de l'automédication en fonction du résultat de la mesure.
- L'autodiagnostic des résultats mesurés et l'automédication, si particulièrement impactants, sont déconseillés.
- Ce dispositif peut être utilisé seulement dans des environnements domestiques ou protégés.
- Appuyer sur le bouton "ON/OFF" pour interrompre l'utilisation quand on perçoit une gêne au poignet ou si le brassard de poignet se gonfle de manière anormale ou sans s'arrêter.

- Ne pas laisser utiliser l'appareil aux enfants de moins de 12 ans et les incapables majeurs. Quand il est utilisé par des personnes valides entre 12 et 18 ans, ces personnes doivent être surveillées par un adulte.
- Les personnes non valides doivent toujours être surveillées pendant l'utilisation, indépendamment de leur âge.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins de la mesure de la tension artérielle.
- Il est déconseillé d'utiliser le dispositif pendant le mouvement.
- Ne pas utiliser le dispositif en présence d'une humidité élevée.
- Ne pas démonter, réparer ou altérer l'unité principale ou le brassard de poignet du tensiomètre. L'appareil pourrait par la suite mal fonctionner.
- S'assurer que les tuyaux de connexion ne sont pas pliés, avant de commencer la mesure, pour éviter des lésions au patient ou des erreurs de fonctionnement.
- Pour tout patient, ne pas effectuer plus de 3 mesures rapprochées dans le temps, attendre au moins 5 minutes entre les mesures, pour éviter de fausser les résultats.
- Ne pas mesurer la tension artérielle plus de 6 fois par jour.
- Ne pas mettre le brassard de poignet sur une blessure puisque cela pourrait provoquer des lésions.

- Ne pas effectuer la mesure au poignet qui se trouve du côté d'une mastectomie, pour éviter de causer des lésions.
- La valeur de la tension est montrée sur l'écran LCD.
- Pendant la mesure, ne jamais dépasser les 280 mmHg, autrement appuyer sur le bouton "ON/OFF" pour interrompre la mesure.
- Ne pas utiliser la force pour plier le brassard de poignet ou le tuyau de l'air.
- Ne pas cogner ou faire tomber l'unité principale.
- Utiliser toujours les accessoires indiqués dans le manuel, l'utilisation d'autres composants non approuvés par le fabricant peut causer des dysfonctionnements ou des lésions. En cas de doute, consulter un médecin.
- Pour tout renseignement concernant l'assistance, la liste des composants etc. contacter le revendeur.
- Ne jamais effectuer des interventions d'assistance et d'entretien pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de contact avec l'eau. Consulter le revendeur avant de réutiliser l'appareil.



AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION DES PILES

- Retirer les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes et les conserver dans un lieu frais et sec, à température ambiante.
- NE PAS recharger les piles si elles ne sont pas rechargeables.
- NE PAS recharger les piles (si rechargeables) d'une manière différente de celle indiquée dans le manuel fourni ou avec des appareils non indiqués dans la documentation du fournisseur des piles.
- NE JAMAIS exposer les piles à des sources de chaleur et à la lumière directe du soleil. Le non-respect de cette consigne peut endommager et/ou faire exploser les piles.
- NE PAS jeter les piles dans le feu, même pas si elles sont déchargées. **Risque d'explosion !** Utiliser des piles du même type et les remplacer toutes en une fois.
- Le retrait ou le remplacement des piles doit être effectué par des adultes.
- Tenir les piles hors de portée des enfants : l'ingestion des piles peut constituer un danger de mort. En cas d'ingestion consulter immédiatement un médecin.
- L'acide contenu dans les piles est corrosif. Éviter le contact avec la peau, les yeux ou les vêtements. Si le liquide de la pile rentre en contact avec la peau ou avec les yeux, rincer les parties concernées avec beaucoup d'eau et consulter immédiatement un médecin.
- En cas de fuite du liquide de la pile, mettre des gants de protection et nettoyer le compartiment des piles avec un chiffon sec. Jeter les matériaux utilisés pour le nettoyage.



AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

- L'appareil est fait pour être utilisé dans tout environnement figurant dans ces instructions d'utilisation, y compris l'environnement domestique.
- Dans certaines situations, en présence de perturbations électromagnétiques, l'appareil peut être utilisé seulement de manière limitée. Cela peut se traduire par exemple en des messages d'erreur ou des informations erronées affichées à l'écran de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité d'autres appareils électriques, puisque ceci pourrait provoquer un fonctionnement incorrect. Le non-respect de ces remarques peut réduire les performances de l'appareil et sa durée de vie.
- L'utilisation de téléphones portables ou d'appareils qui génèrent des champs électromagnétiques est déconseillée à proximité du produit.
- NE PAS utiliser le produit dans un environnement pouvant être soumis à des interférences électromagnétiques.
- D'autres données quantitatives concernant la compatibilité électromagnétique sont disponibles sur demande auprès de Farmamed et peuvent être obtenues sur simple demande.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

1. Qu'est-ce que la tension artérielle ?

La tension artérielle est la force exercée par le sang contre les parois des artères. La **tension systolique** se produit quand le cœur se contracte. La **tension diastolique** se produit quand le cœur se relâche. La tension artérielle est mesurée normalement en millimètres de mercure (mmHg). La tension artérielle naturelle est représentée par la tension qui est mesurée en premier au matin quand on est encore au repos et avant de manger.

2. Qu'est-ce que l'hypertension et comment est-elle contrôlée ?

L'hypertension est une tension artérielle anormalement élevée : si elle n'est pas soignée elle peut provoquer des problèmes de santé parmi lesquels AVC et/ou crise cardiaque. L'hypertension peut être contrôlée en modifiant le style de vie, en évitant le stress et en suivant toujours les indications d'un médecin.

Pour prévenir l'hypertension ou la garder sous contrôle :

- ne pas fumer;
- réduire la prise de sel et de graisses;
- garder un poids adéquat;
- s'entraîner régulièrement;
- effectuer contrôles réguliers;

suivre à la lettre les conseils d'un médecin.

3. Pourquoi mesurer la tension artérielle à la maison ?

La tension artérielle mesurée dans une clinique ou dans un cabinet médical pourrait causer du stress et ainsi produire une lecture élevée, de 25 à 30 mmHg supérieure à celle mesurée à la maison. La mesure à la maison réduit les effets des influences externes sur les lectures de la tension artérielle, intègre les lectures effectuées

par le médecin qui sont toujours celles à prendre comme référence et donne une anamnèse de la tension artérielle.

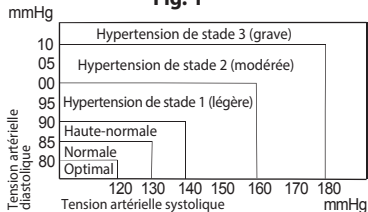
4. Classification de la tension artérielle OMS

Les standards pour l'évaluation de l'hypertension, indépendamment de l'âge, ont été établis par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et figurent en fig.1.

5. Variations de la tension artérielle

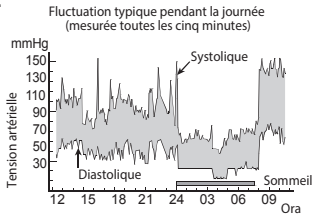
La tension artérielle d'un individu change considérablement en fonction des jours et de la saison. Elle peut changer de 30 à 50 mmHg selon différentes conditions pendant la journée. Dans les sujets hypertendus, les variations peuvent être encore plus grandes. Normalement, la tension artérielle augmente quand on travaille ou qu'on joue et descend à des niveaux plus bas pendant le sommeil (fig.2). Effectuer les mesures à la même heure chaque jour en utilisant la procédure décrite dans ce manuel et en connaissant sa propre tension artérielle normale mesurée par un médecin. De nombreuses lectures fournissent une anamnèse plus complète de la tension artérielle. S'assurer de noter la date et l'heure de la mesure de la tension artérielle. Consulter toujours son médecin pour interpréter les données de la tension artérielle, même quand elles sont mesurées en autonomie.

Fig. 1



(Extrait de : Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2)

Fig. 2



PRÉCAUTIONS AVANT L'UTILISATION

- Si un traitement médical est en cours, consulter au préalable le médecin pour déterminer le moment le plus approprié pour mesurer la tension artérielle.
- Chez les personnes souffrant de problèmes de circulation périphérique irrégulière ou instable dus au diabète, maladies du foie, artériosclérose etc. il peut y avoir des fluctuations des valeurs de la tension artérielle mesurée dans la partie supérieure du bras par rapport à celles mesurée au poignet. Il est conseillé de consulter toujours un médecin pour avoir un cadre clinique précis.
- Les mesures pourraient être compromises si ce dispositif est utilisé à proximité de télévisions, fours à micro-ondes, rayons X, appareils pour téléphones portables ou autres dispositifs ayant des champs électriques élevés. Pour éviter ces interférences, utiliser l'appareil à une distance suffisante de ces dispositifs (au moins quelques mètres) ou, encore mieux, les éteindre.
- Consulter toujours le médecin en présence de lectures imprévues.

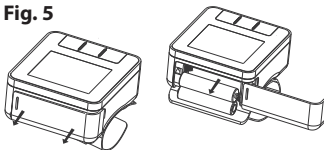
La lecture obtenue dans un environnement domestique sera légèrement inférieure à celle mesurée à l'hôpital à cause d'un état plus calme.

PRÉPARATION DE L'APPAREIL

1) INSÉRER LES PILES

- Cet appareil fonctionne avec deux piles alcalines remplaçables de 1,5V type AAA (non fournies)
- Pour insérer les piles ouvrir le compartiment des piles (Fig. 3).
- Insérer les piles en respectant la polarité indiquée. Fermer le couvercle.

Fig. 5



Quand le symbole () clignote à l'écran, remplacer rapidement toutes les piles par de nouvelles piles. Ne pas utiliser en même temps des piles usagées et de nouvelles. On pourrait réduire la durée de la pile ou causer des dysfonctionnements du dispositif.

2) RÉGLAGE DE L'HEURE

- Appuyer sur le bouton "SET" et le garder appuyé jusqu'à ce que le numéro correspondant à l'année s'affiche et qu'il clignote à l'écran LCD, pour accéder au mode de réglage.
- Appuyer sur le bouton "MEM" pour régler l'année, ensuite appuyer à nouveau sur le bouton "SET" pour enregistrer les réglages et accéder au mode de réglage du mois.
- Appuyer sur la touche "MEM" pour régler le mois. Suivre les mêmes étapes pour régler la date, l'heure et des minutes.

Fig. 6

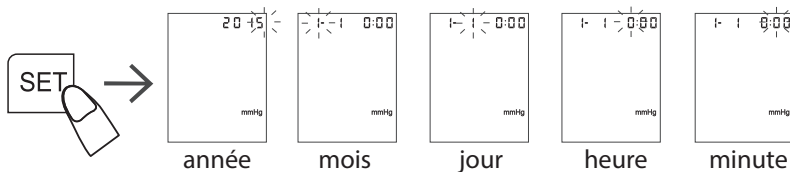
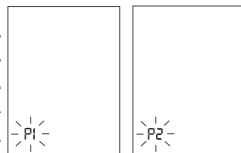


Fig. 7

3) SÉLECTION UTILISATEUR

Avec l'appareil éteint, appuyer sur le bouton "SET" pour sélectionner l'utilisateur P1 ou P2 et ensuite appuyer sur le bouton "ON/OFF" pour commencer la mesure. Pour lire les valeurs moyennes en mémoire de l'utilisateur P1 ou P2, appuyer sur le bouton "SET" pour sélectionner l'utilisateur, ensuite appuyer sur le bouton "MEM" pour afficher ces valeurs.

4) CONVERSION DES UNITÉS

L'utilisateur a le choix d'afficher une des deux unités d'affichage de la tension artérielle : mmHg (mmHg) et kPa (kPa). L'appareil est configuré par défaut sur l'échelle mmHg.

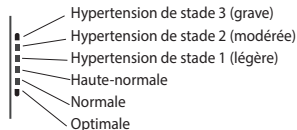
- Appuyer sur le bouton "ON/OFF" pendant 10 secondes pour afficher l'interface qui permet de passer d'une unité à l'autre.
- Appuyer sur la touche "MEM" pour sélectionner mmHg/KPa.
- Appuyer sur la touche "ON/OFF" pour sortir.

Les unités se mettront comme ci-dessus ou à l'échelle mmHg ou à l'échelle kPa.

Fig. 8

Fig. 9 : classification standard de la tension artérielle selon l'organisation Mondiale de la Santé (OMS)

CLASSIFICATION DE
LA TENSION ARTÉRIELLE



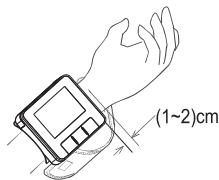
5) COMMENT ATTACHER LE BRASSARD DE POIGNET

Fig. 10

1. Fermeture du brassard de poignet

1) Enrouler le brassard de poignet autour du poignet (de préférence le gauche) à environ (1-2) cm au-dessus de la main, comme montré dans la figure à droite.

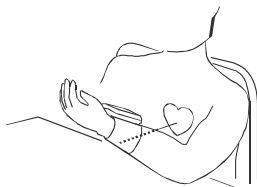
2) Fixer solidement le brassard de poignet en utilisant la bande velcro. Pour des mesures correctes, attacher solidement le brassard de poignet et mesurer à poignet nu.



2. Comment mesurer correctement

Pour la plus grande précision de la mesure de la tension artérielle suivre les consignes suivantes :

- S'asseoir confortablement à une table. Appuyer le poignet sur la table.
- Se détendre pendant 5 à 10 minutes avant la mesure.
- Lever la main de manière à ce que le brassard de poignet soit à la hauteur du cœur.
- Rester immobiles et ne pas parler pendant la mesure.
- Ne pas mesurer après l'exercice physique ou après avoir pris un bain.
- Mesurer la tension artérielle à peu près toujours à la même heure de la journée.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Comment mesurer la tension artérielle

1. Attacher le brassard de poignet selon les instructions décrites dans la section "Comment mettre le brassard de poignet".
2. Appuyer sur le bouton "ON/OFF". Toutes les icônes s'affichent pendant deux secondes à l'ÉCRAN, ensuite on passe à la mesure et l'écran affiche "0" ou la dernière mesure enregistrée.

Fig. 11



3. Au démarrage de la mesure, le brassard de poignet se gonfle automatiquement. Le symbole clignotera à l'écran LCD. À la fin, les résultats s'afficheront.

Fig. 12



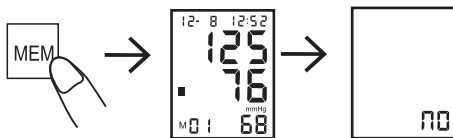
Lire la mémoire

Appuyer sur le bouton MEM pour voir les valeurs moyennes en mémoires "AUG".

Appuyer sur le bouton MEM pour lire les dernières mesures effectuées. Utiliser le bouton MEM pour faire défiler les résultats vers le bas et SET pour les faire défiler vers le haut.

À la fin de chaque mesure on peut appuyer sur le bouton MEM pour lire la dernière mesure enregistrée en mémoire.

Fig. 13



Effacer la mémoire

Après avoir lu les données dans la mémoire, appuyer sur le bouton (mémoire) pendant cinq secondes en continu, l'écran LCD : affichera "no".

REPLACEMENT DES PILES

1. Ouvrir le compartiment des piles comme indiqué en fig.5.
2. Extraire les piles déchargées et les jeter comme indiqué dans le chapitre "Élimination".
3. Insérer les piles du même type et avec la même durée de vie utile, en faisant attention à respecter la polarité indiquée.
4. Éliminer les piles usagées en respectant les dispositions locales en la matière.
5. Fermer le compartiment des piles.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Pour garder l'appareil numérique de mesure de la tension artérielle dans les meilleures conditions et protéger l'unité de dommages, suivre les indications listées ci-dessous:

- laisser l'appareil de mesure dans l'étui quand il n'est pas utilisé.
- ne pas trop plier le brassard de poignet;
- ne pas maintenir la fermeture en tissu au contact avec la surface interne du brassard de poignet;
- nettoyer l'appareil de mesure et le brassard de poignet avec un chiffon doux et sec;
- ne pas utiliser des détergents abrasifs.



- * Ne pas immerger le dispositif ou les composants dans l'eau.
- * Ne pas soumettre l'appareil de mesure à des températures extrêmement élevées ou basses, à l'humidité ou à la lumière directe du soleil.
- * Conserver l'appareil et ses composants dans un lieu propre et sûr.
- * Ne pas soumettre l'appareil de mesure à des forts chocs, comme des chutes sur le sol.
- * Enlever les piles si l'unité ne sera pas utilisée pendant trois mois ou plus. Remplacer toujours toutes les piles par de nouvelles piles du même type en même temps.

ÉLIMINATION

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. L'éliminer en conformité avec les normes locales.



Pour des raisons écologiques, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets à la fin de son cycle de vie. L'élimination doit être effectuée dans les centres de collecte prévus à cet effet. Éliminer l'appareil selon la Directive 2012/19/CE relative aux déchets des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations ou de précisions, s'adresser aux autorités compétentes pour l'élimination.

ASSISTANCE ET GARANTIE

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et ne peut être utilisé à des fins professionnelles.

- L'appareil est garanti 2 ans à partir de la date d'achat, qui doit être prouvée avec un justificatif d'achat. Cette période est conforme à la réglementation nationale transposant les directives 2011/83/UE, 1999/44/CE, 1999/34/CE sur les Garanties des Consommateurs et s'applique seulement dans le cas où le consommateur est un particulier.
- La garantie couvre seulement les défauts de production et n'est pas valide si le dommage est causé par un événement accidentel, utilisation incorrecte, négligence ou utilisation impropre du produit. Elle ne couvre pas l'usure naturelle des matériaux ou usure due à l'utilisation.
- Ne pas ouvrir l'appareil pour aucun motif ; en cas d'ouverture ou de modification, la garantie est annulée.
- La garantie n'est plus valable après 2 ans à partir de la date d'achat ; dans ce cas, les interventions d'assistance technique seront payantes. Les informations sur les interventions d'assistance technique, sous garantie ou payantes, pourront être demandées en contactant l'entreprise à l'adresse indiquée dans la dernière page. Le consommateur ne doit verser aucun paiement pour les réparations ou les remplacements de produits qui rentrent dans les conditions de la garantie. En cas de pannes, s'adresser au fabricant : **NE PAS envoyer directement à Farmamed, mais envoyer un e-mail au préalable à l'adresse service@farmamed.it**. Toutes les interventions exécutées pendant la période de garantie (y comprises les interventions de remplacement du produit ou d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie d'origine du produit remplacé.

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages éventuels qui peuvent causer, directement ou indirectement, des dommages à des personnes, des biens ou des animaux domestiques en conséquence du non-respect de l'ensemble des prescriptions indiquées dans le présent livret d'instructions et concernant, en particulier, les avertissements en matière d'installation, d'utilisation et entretien de l'appareil.
- Puisque Farmamed est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, elle peut modifier sans aucun préavis, en totalité ou en partie, ses produits en fonction des exigences de production, sans que cela entraîne une responsabilité de la part de Farmamed ou de ses revendeurs.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

En cas de problèmes pendant l'utilisation de l'unité, vérifier avant les points suivants.

Problème	Cause possible	Solution
E1 : il n'est pas possible d'augmenter la pression du brassard de poignet.	Contrôler le brassard de poignet en cas de fuites d'air.	Contacter Farmamed si le brassard de poignet doit être remplacé.
E3 tension de gonflage trop élevée.	Valeur de tension supérieur à 299 mmHg.	Contacter Farmamed si la tension doit être re-étalonnée.
cône pile allumée 	Batterie déchargée.	Remplacer la pile et effectuer une nouvelle mesure.
La valeur de la tension systolique ou la valeur de la tension diastolique est trop élevée.	Le brassard de poignet a été attaché en dessous du niveau du cœur.	Se mettre dans une position correcte et effectuer à nouveau la mesure.
	Le brassard de poignet n'a pas été attaché correctement.	
	Vous avez bougé ou vous avez parlé pendant la mesure.	
La valeur de la tension systolique ou la valeur de la tension diastolique est trop basse.	Le brassard de poignet a été attaché au-dessus du niveau du cœur.	
	Pendant la mesure la position de repos n'a pas été respectée.	

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Nom du produit: Tensiomètre de poignet

Dimensions du produit: 72x67x33 mm

Poids: environ 130 g (sans la pile)

Intervalle de mesure: tension 30-280 mmHg, pulsations 40 - 199 bpm

Précision: tension ± 3 mmHg, pulsations ± 5 %

Méthode de mesure: oscillométrique

Conditions de fonctionnement:

- Température: 5,0°C - 40,0°C
- Humidité relative maximum: 15%RFI - 93%RFI
- Pression atmosphérique: 70kPa - 106kPa

Conditions de stockage:

- Température: -20°C - 55°C
- Humidité relative maximum: 0%RFI - 93%RFI
- Pression atmosphérique: 50.0 - 106.0kPa

Écran: Écran LCD

Tour du brassard de poignet: 13,5-19,5 cm

Alimentation: 2x1,5v (LR03/AAA)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
das Unternehmen **Farmamed** dankt Ihnen
dafür, dass Sie sich für das vorliegende Produkt
entschieden haben.

Unsere Marke steht für hochwertige und
zuverlässige Produkte.

Weitere Informationen über dieses Produkt
und das sonstige Sortiment von **Farmamed**
finden Sie auf unserer Website
www.farmamed.it.

HANDGELENK BLUTDRUCKMESSGERÄT

INHALTSVERZEICHNIS

PAG

- 96** _ Verpackungsinhalt
- 97** _ Beschreibung des Geräts
- 98** _ Zeichenerklärung
- 99** _ Sicherheitshinweise
- 102** _ Hinweise zum Umgang mit Batterien
- 103** _ Hinweise zur elektromagnetischen
Verträglichkeit
- 104** _ Allgemeine Informationen
- 106** _ Sicherheitshinweise zur Verwendung
- 106** _ Vorbereitung des Geräts
- 110** _ Gebrauchsanleitung
- 112** _ Batteriewechsel
- 112** _ Aufbewahrung und Pflege
- 113** _ Entsorgung
- 114** _ Kundendienst und Garantie
- 116** _ Fehlerbehebung
- 117** _ Angaben zum Produkt

VERPACKUNGSGEHALT

- Blutdruckmessgerät
- Transport-/Aufbewahrungsbox
- Die vorliegende Gebrauchsanleitung

Gerätefunktionen

Das Messgerät verwendet die oszillometrische Methode zur Blutdruckmessung. Das automatische elektronische Blutdruckmessgerät ist für die Verwendung durch medizinisches Fachpersonal oder zu Hause vorgesehen, um den diastolischen und systolischen Blutdruck und die Pulsfrequenz zu überwachen, wobei eine Luftmanschette laut den Anweisungen von Abschnitt „Anlegen der Manschette“ (S. 17) am Handgelenk angelegt wird. Die durchschnittliche Lebensdauer des Produkts beträgt bei einer sorgfältigen, normalen Verwendung 5 Jahre. Das Produkt erfüllt die Anforderung der Normen EN 60601-1-2 „Elektromagnetische Verträglichkeit“ und EN 60601-1 „Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit“, sowie die Leistungen im Sinne der Norm IEC 80601-2-30, wie von der Richtlinie 93/42/EWG vorgegeben.

Merkmale des Geräts

- Speicher für bis zu 180 Messungen (2 Personen).
- Großes, gut sichtbares LCD-Display.
- Anzeige der Blutdruckklassifikation.
- Einfache Bedienung, automatische Messung, Aufzeichnung von Werten und
- Messzeitpunkt durch einen einzigen Tastendruck.
- Automatische Abschaltfunktion nach 1 Minute.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Abb. 3: Hauptgerät

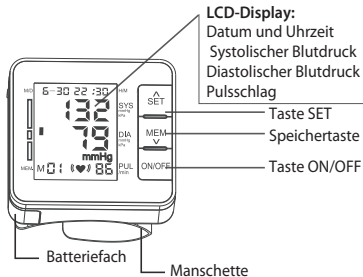
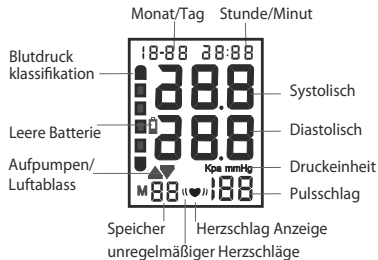


Abb. 4: Display



ZEICHENERKLÄRUNG

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf dem Gerät und auf der Verpackung verwendet:



Achtung – Warnung vor Verletzungsgefahr oder Gesundheitsrisiken.



Hinweis – Hinweis auf wichtige Informationen.



Entsorgung gemäß Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.



Seriennummer.



Gebrauchsanleitung einhalten.



Anwendungsteil Typ BF auf Grundlage der Sicherheitsklasse für die direkte und indirekte Anwendung.



Gegen Feuchtigkeit schützen.



Das Gerät nicht in Räumen verwenden, in denen Magnetresonanztomographien durchgeführt werden.



CE-Kennzeichnung zur Bescheinigung der Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie für Medizinprodukte.

IP20

4 IP20 Schutzart der Verpackungen für elektrische Geräte, wobei die erste Kennziffer den Schutz gegen Fremdkörper (von 0 bis 6) angibt, die zweite Kennziffer den Schutz gegen Flüssigkeiten (von 0 bis 8).



SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch, insbesondere die Sicherheitshinweise, und halten Sie sie ein. Diese Anleitung gilt als Teil des Produkts und muss während seines gesamten Lebenszyklus aufbewahrt werden. Händigen Sie das Gerät anderen Personen bitte nur zusammen mit der vorliegenden Dokumentation aus. Setzen Sie sich im Falle eines Verlustes dieser Anleitung und etwaigen Fragen oder Zweifeln bitte mit Farmamed in Verbindung (die Kontaktangaben sind auf der letzten Seite dieses Dokuments aufgeführt).

- Bitte prüfen Sie vor der Verwendung des Produkts, dass dieses intakt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.
- Halten Sie stets die Anweisungen Ihres Arztes ein und nehmen Sie keine Selbstdiagnosen und/oder -behandlungen auf Grundlage der Messergebnisse vor.
- Willkürliche Diagnosen und Behandlungen auf Grundlage der Messwerte sind gefährlich, wenn sie besonders schwere Auswirkungen haben.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Privathaushalten oder in geschützten Umgebungen bestimmt.
- Die Taste „ON/OFF“ drücken, um die Messung zu beenden, wenn sich das Handgelenk unange-

nehm anfühlt oder sich die Manschette auf ungewöhnliche Weise und ohne Unterlass aufpumpt.

- Kinder bis 12 Jahre und für unzurechnungsfähig erklärte Personen sollten dieses Gerät nicht verwenden. Kinder von 12 bis 18 Jahren ohne Behinderung sollten dieses Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
- Personen mit Behinderung sollten dieses Gerät unabhängig von ihrem Alter nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
- Das Gerät nicht für andere Zwecke als die Messung des Blutdrucks verwenden.
- Das Gerät nicht unter Einfluss von Bewegung verwenden.
- Das Gerät nicht in Präsenz von hoher Feuchtigkeit verwenden.
- Das Hauptgerät und/oder die Manschette des Blutdruckmessgeräts nicht ausbauen, reparieren oder ändern. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.
- Vor der Messung sicherstellen, dass die Verbindungsschläuche keine Knicke aufweisen, um Personenschäden oder Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Jeweils höchstens drei kurzzeitig aufeinanderfolgende Messungen pro Person durchführen. Zwischen zwei Messungen mindestens 5 Minuten verstreichen lassen, um zuverlässige Ergebnisse zu erhalten.
- Der Blutdruck sollte höchstens sechs Mal pro Tag gemessen werden.

- Die Manschette nicht an verletzten Stellen anlegen, denn die Verletzungen könnten sich dadurch noch weiter verschlimmern.
- Im Falle einer Mastektomie sollte die Messung nicht am Handgelenk der betroffenen Seite durchgeführt werden, um etwaige Verletzungen zu vermeiden.
- Der Blutdruckwert wird auf dem LCD-Display angezeigt.
- Der Wert 280 mmHg darf bei der Messung nicht überschritten werden. In diesem Fall die Taste „ON/OFF“ drücken, um den Vorgang zu beenden.
- Die Manschette oder den Luftschlauch nicht unter Krafteinwirkung knicken.
- Das Hauptgerät kann durch Stöße oder Herunterfallen beschädigt werden.
- Nur Zubehör verwenden, das in der Anleitung aufgeführt ist. Die Verwendung anderer Komponenten, die vom Hersteller nicht zugelassen sind, können zu Fehlfunktionen oder Verletzungen führen. Sich bei Zweifeln mit Farmamed in Verbindung setzen.
- Sich für Informationen über den Kundendienst, die Zubehöerteile usw. bitte mit dem Händler in Verbindung setzen.
- Keine Instandhaltungsmaßnahmen ausführen, wenn das Gerät verwendet wird.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es mit Wasser in Kontakt gekommen ist. Sich in diesem Fall vor der Wiederverwendung mit dem Händler in Kontakt setzen.



HINWEISE ZUM UMGANG MIT BATTERIEN

- Die Batterien bei längerer Nichtbenutzung des Geräts aus dem Batteriefach nehmen und an einem kühlen, trockenen Ort bei Raumtemperatur aufbewahren.
- Batterien NICHT aufladen, wenn sie dafür nicht vorgesehen sind.
- Laden Sie aufladefähige Batterien NUR entsprechend der Anweisungen der mitgelieferten Anleitung auf und verwenden Sie dabei nur Geräte, die in den Unterlagen des Batterielieferanten aufgeführt sind.
- Schützen Sie die Batterien vor übermäßiger Wärme und direktem Sonnenlicht. Andernfalls können sie beschädigt werden und/oder explodieren.
- Batterien NICHT ins Feuer werfen, auch wenn sie leer sind. **Explosionsgefahr!**
Verwenden Sie immer denselben Batterietyp und ersetzen Sie alle Batterien stets gemeinsam.
- Das Entfernen oder Ersetzen von Batterien muss von Erwachsenen durchgeführt werden.
Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren: Kinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen.
- Die in den Batterien enthaltene Säure ist korrosiv. Den Kontakt mit der Haut, den Augen und der Bekleidung vermeiden.
- Kommt Batterieflüssigkeit mit der Haut und den Augen in Kontakt, die betroffenen Stellen mit viel Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen. Die zur Reinigung verwendeten Materialien ordnungsgemäß entsorgen.



HINWEISE ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

- Das Gerät eignet sich für den Einsatz in den Umgebungen laut der vorliegenden Gebrauchsanleitung, einschließlich private Haushalte.
- Unter bestimmten Umständen darf das Gerät bei elektromagnetischen Störungen nur eingeschränkt zum Einsatz kommen, denn sie können Fehlermeldungen oder falsche Angaben am Display/Gerät hervorrufen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe anderer elektrischer Geräte, denn dies könnte zu Fehlfunktionen führen.
- Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann die Leistung und Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen.
- Mobiltelefone oder Einrichtungen, die elektromagnetische Felder erzeugen, sollten in der Nähe des Geräts nicht verwendet werden.
- Das Produkt NICHT in einer Umgebung verwenden, die starken elektromagnetischen Störungen ausgesetzt ist.
- Weitere quantitative Daten zur elektromagnetischen Verträglichkeit sind bei Farmamed und auf Anfrage erhältlich.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1. Informationen zum Blutdruck

V ist die Kraft, die das Blut auf die Blutgefäßwand ausübt. Der **systolische Druck** entsteht, wenn sich das Herz zusammenzieht, der **diastolische Druck**, wenn sich das Herz ausdehnt. Der Blutdruck wird normalerweise in mmHg (Millimeter-Quecksilbersäule) gemessen. Der natürliche Blutdruck ist der Druck, der am Morgen als Erstes gemessen wird, wenn der Körper noch ruht, und vor dem Essen.

2. Was Bluthochdruck ist und wie er unter Kontrolle gehalten wird

Bluthochdruck ist ein ungewöhnlich hoher Blutdruck, der zu Gesundheitsproblemen wie Schlaganfall und/oder Herzinfarkt führen kann, wenn er nicht behandelt wird. Bluthochdruck kann durch folgende Maßnahmen unter Kontrolle gebracht werden: Änderung des Lebensstils, Vermeidung von Stress und Einhaltung der ärztlichen Anweisungen.

Um Bluthochdruck vorzubeugen oder ihn unter Kontrolle zu halten, sollten Sie:

- nicht rauchen
- Salz und Fett vermeiden
- ein angemessenes Gewicht beibehalten
- sich regelmäßig körperlich betätigen
- regelmäßige Kontrollen durchführen
- die Anweisungen Ihres Arztes gewissenhaft einhalten.

3. Warum sollte der Blutdruck zu Hause gemessen werden?

In einer Klinik oder Arztpraxis befindet sich der Patient nicht in seiner gewohnten Umgebung und ist möglicherweise besorgt, sodass die Blutdruckmessung höhere Werte ergibt – manchmal 25 bis 30 mmHg höher als zu Hause. Die Messung zu Hause schränkt den Einfluss äußerer Faktoren auf die Blutdruckwerte ein, ergänzt die vom Arzt gemessenen Werte, die immer als Bezugswert gelten, stellt aber auch eine Anamnese über den Blutdruck bereit.

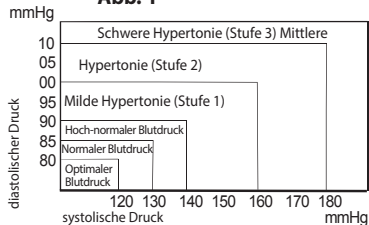
4. Blutdruck-Normalwerte laut WHO

Die Standards zur Bewertung von Bluthochdruck werden, unabhängig vom Alter, von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) festgelegt (siehe Abb. 1).

5. Veränderungen des Blutdrucks

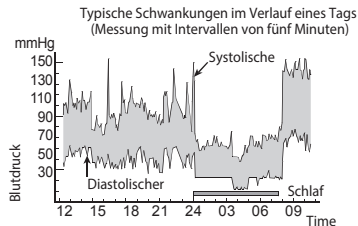
Der Blutdruck einer Person variiert stark je nach Tag und Jahreszeit. Er kann in verschiedenen Bedingungen während des Tages zwischen 30 und 50 mmHg variieren. Bei Personen mit Bluthochdruck können die Schwankungen noch ausgeprägter sein. Normalerweise steigt der Blutdruck bei der Arbeit oder bei verschiedenen Aktivitäten und sinkt während des Schlafs auf die niedrigsten Werte (Abb. 2). Die Messungen sollten daher jeden Tag zur gleichen Zeit laut den in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren durchgeführt werden, wobei die normalen, vom Arzt gemessenen Blutdruckwerte bekannt sein sollten. Mehrere Messwerte stellen eine vollständigere Anamnese des Blutdrucks bereit. Notieren Sie stets das Datum und die Uhrzeit der Blutdruckmessungen. Wenden Sie sich immer an Ihren Arzt, um Ihre Blutdruckwerte interpretieren zu können, auch wenn Sie sie selbst gemessen haben.

Abb. 1



(Quelle: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No. 2)

Abb. 2



SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

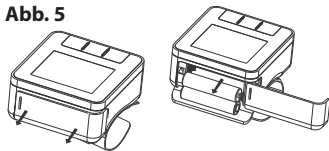
- Wenn Sie Medikamente einnehmen, fragen Sie im Vorfeld Ihren Arzt, um den geeigneten Zeitpunkt für die Messung Ihres Blutdrucks zu bestimmen.
- Bei Patienten mit peripherer arterieller Verschlusskrankheit (Durchblutungsstörungen) aufgrund von Diabetes, Lebererkrankungen, Atherosklerose usw. können Schwankungen bei den Messungen am Oberarm und jenen am Handgelenk vorliegen. Fragen Sie für ein genaues Krankheitsbild bitte immer einen Arzt.
- Die Messungen können beeinträchtigt werden, wenn dieses Gerät in der Nähe von Fernsehern, Mikrowellenherden, Röntgenstrahlen, Mobiltelefonen oder anderen Geräten mit starken elektrischen Feldern verwendet wird. Um solche Störungen zu vermeiden, sollten Sie einen angemessenen Abstand zwischen dem Messgerät und solchen Geräten (mindestens einige Meter) einhalten, oder die betroffenen Geräte ausschalten.
- Wenden Sie sich bei ungewöhnlichen Messwerten bitte immer an Ihren Arzt.
- Die in der häuslichen Umgebung gemessenen Werte sind aufgrund der entspannteren Bedingungen etwas niedriger als jene des Krankenhauses oder der Arztpraxis.

VORBEREITUNG DES GERÄTS

1) BATTERIEN EINLEGEN

- Dieses Gerät wird mit zwei austauschbaren 1,5 V Alkali-Batterien Typ AAA betrieben (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Das Batteriefach zum Einlegen der Batterien öffnen Abb. 3)

Abb. 5



- Beim Einlegen der Batterien auf die Polaritätskennzeichen achten. Das Fach schließen.
- Wenn das Symbol () auf dem Display blinkt, alle Batterien unverzüglich durch neue ersetzen. Verwenden Sie alte und neue Batterien nicht gleichzeitig. Dies kann ihre Lebensdauer verkürzen oder zu einer • Fehlfunktion des Geräts führen.

2) EINSTELLEN DER UHRZEIT

- Halten Sie die Taste „SET“ gedrückt, bis die Jahreszahl auf dem LCD-Display blinkt, um zum Einstellmodus zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste „MEM“, um das Jahr einzustellen. Drücken Sie nun erneut auf die Taste „SET“, um die Einstellungen zu speichern und zum Einstellmodus „Monat“ zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste „MEM“, um den Monat einzustellen. Führen Sie die gleichen Schritte aus, um Datum/Uhrzeit/Minute einzustellen.

Abb. 6

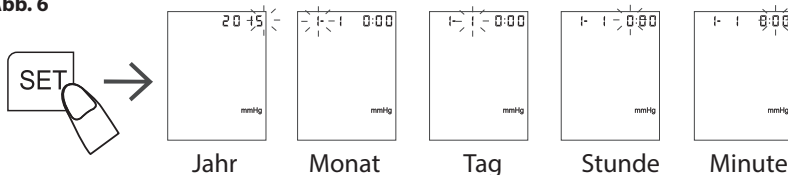
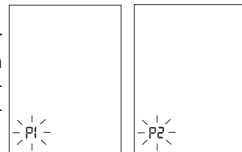


Abb. 7

3) AUSWAHL DES BENUTZERS

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste „SET“, um den Benutzer P1 oder P2 auszuwählen. Drücken Sie nun auf die Taste „ON/OFF“, um die Messung zu starten. Für die Anzeige der Durchschnittswerte im Benutzerspeicher P1 oder P2 drücken Sie zuerst die Taste „SET“, um den Benutzer auszuwählen, danach die Taste „MEM“.

Abb. 8

4) UMSCHALTEN ZWISCHEN EINHEITEN

Zwei Blutdruckanzeigeeinheiten sind möglich: mmHg (mmHg) und kPa (kPa). Werkseitige Einstellung des Geräts: mmHg.

- Drücken Sie für die Anzeige der Schnittstelle zum Umschalten zwischen den Einheiten 10 Sekunden lang die Taste „ON/OFF“.
- Drücken Sie die Taste „MEM“ um die Einheit mmHg/KPa zu wählen.
- Drücken Sie zum Beenden die Taste „ON/OFF“.

Die Einheiten sind wie oben oder in mmHg/kPa konfiguriert.

BLUTDRUCK

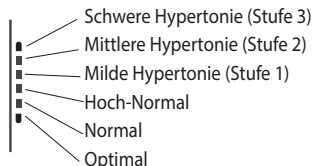


Abb. 9: Standards zur Bewertung von Bluthochdruck laut Weltgesundheitsorganisation

5) ANLEGEN DER MANSCHETTE

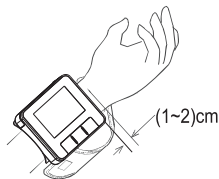
1. Anwendung der Manschette

- 1) Legen Sie die Manschette am Handgelenk (vorzugsweise das linke) etwa 1–2 cm oberhalb der Hand an (siehe Abbildung rechts).
- 2) Schließen Sie die Manschette mit dem Klettverschluss.

Abb. 10

Befestigen Sie die Manschette für korrekte Messungen eher eng am entblößten Handgelenk.

Abb. 10



2. Korrekte Messergebnisse

Für eine maximale Genauigkeit der Blutdruckmessungen die nachstehenden Anweisungen einhalten:

Setzen Sie sich bequem an einen Tisch. Legen Sie Ihr Handgelenk auf den Tisch.

Entspannen Sie sich vor der Messung für etwa 5–10 Minuten.

Heben Sie die Hand, bis sich die Manschette auf Herzhöhe befindet. Sie sollten sich während der Messung nicht bewegen und nicht sprechen.

Die Messungen sollten nicht unmittelbar nach dem Sport oder nach einem Bad durchgeführt werden.

Messen Sie Ihren Blutdruck jeden Tag etwa zur gleichen Zeit.



GEBRAUCHSANLEITUNG

Durchführung der Blutdruckmessung

1. Befestigen Sie die Manschette laut den Anweisungen von Abschnitt „Anlegen der Manschette“
2. Drücken Sie die Taste „ON/OFF“. Das DISPLAY blendet alle Symbole für einen Zeitraum von zwei Sekunden ein und geht danach zur Messung über, wobei der Wert „0“ oder die letzte aufgezeichnete Messung angezeigt wird.

Abb. 11



3. Sobald die Messung beginnt, pumpt sich die Manschette automatisch auf. Das Symbol blinkt auf dem LCD-Display. Am Ende der Messung zeigt das Gerät die Ergebnisse an.

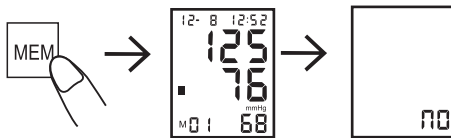
Abb. 12



Lesen des Speichers

Drücken Sie zur Anzeige der Durchschnittswerte im Speicher „AUG“ die Taste „MEM“.
Drücken Sie zur Anzeige der zuletzt durchgeführten Messungen die Taste „MEM“. Verwenden Sie die Taste „MEM“, um nach unten zu scrollen und „SET“, um nach oben zu gelangen.
Drücken Sie zur Anzeige der letzten im Speicher aufgezeichneten Messung am Ende jeder Messung auf die Taste „MEM“.

Abb. 13



Löschen des Speichers

Halten Sie nach dem Ablesen der Werte im Speicher die Taste „MEM“ (Speicher) fünf Sekunden lang gedrückt. Das LCD-Display zeigt die Meldung „no“ an.

BATTERIEWECHSEL

1. Das Batteriefach wie in Abb. 5 gezeigt öffnen.
2. Die leeren Batterien entnehmen und wie in Abschnitt „Entsorgung“ angegeben entsorgen.
3. Batterien desselben Typs und derselben Nutzungsdauer unter Beachtung des Polaritätskennzeichens einlegen.
4. Leere Batterien ordnungsgemäß im Sinne der vor Ort geltenden Richtlinien entsorgen.
5. Das Batteriefach schließen.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

Beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen, um das digitale Blutdruckmessgerät in einem optimalen Zustand zu halten und vor Beschädigung zu schützen:

- Das Messgerät bei Nichtverwendung in seiner Aufbewahrungsbox aufbewahren.
- Die Manschette nicht übermäßig falten.
- Vermeiden, dass der Stoffverschluss mit der Innenfläche der Manschette in Kontakt kommt.
- Das Messgerät und die Manschette mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.
- Keine Scheuermittel verwenden.



- * Das Gerät und seine Teile niemals in Wasser eintauchen.
- * Das Messgerät keinen extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aussetzen.
- * Das Gerät und seine Teile an einem sauberen und sicheren Ort aufbewahren.
- * Das Messgerät keinen starken Stößen (z. B. Herunterfallen auf den Boden) aussetzen.
- * Die Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn es länger als drei Monate nicht benutzt wird. Immer denselben Batterietyp verwenden und alle Batterien stets gemeinsam ersetzen.

ENTSORGUNG

Die Produktverpackung ist aus recycelten Materialien hergestellt und muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



Aus Gründen des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung muss bei den entsprechenden Sammelstellen unter Einhaltung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte erfolgen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige Stelle vor Ort.

KUNDENDIENST UND GARANTIE

Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt und darf nicht für professionelle Zwecke verwendet werden.

- Das Gerät hat eine Garantie von 2 Jahren ab Datum des Kaufs, der durch einen Kaufbeleg nachgewiesen werden muss. Dieser Zeitraum entspricht den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinien 2011/83/EU, 1999/44/EG und 1999/34/EG über Verbrauchergarantien und kommt nur zur Anwendung, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist.
- Die Garantie beschränkt sich auf Herstellungsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch ein zufälliges Ereignis, unsachgemäßen Gebrauch, Fahrlässigkeit oder Missbrauch des Produkts verursacht wurde. Die Garantie gilt nicht für Verschleißteile.
- Das Gerät aus keinem Grund öffnen. Der Garantieanspruch erlischt im Falle eines Öffnens oder einer Manipulation.
- Die Garantie hat eine Laufzeit von 2 Jahren. Danach ist die technische Unterstützung kostenpflichtig. Informationen über technische Unterstützung, ob unter Garantie oder gegen Bezahlung, können bei kann das Unternehmen unter der hier auf der letzten Seite angegebenen Adresse eingeholt werden. Reparaturen und der Ersatz von Produkten unter Garantie werden kostenlos durchgeführt. Bei Fehlern wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Senden Sie das Produkt NICHT direkt an Farmamed, sondern **schreiben Sie im Vorfeld eine E-Mail an: service@farmamed.it**. Alle Garantieansprüche (einschließlich Ersatz des Produkts oder eines Teils davon) verlängern nicht die ursprüngliche Garantiezeit des ersetzten Produkts.

- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die direkt oder indirekt an Personen, Gegenständen oder Haustieren durch die auch teilweise Nichteinhaltung der Anweisungen dieser Gebrauchsanleitung verursacht werden, insbesondere der Warnhinweise zur Installation, Verwendung und Wartung des Geräts.
- Farmamed ist ständig bemüht, seine Produkte zu optimieren. Das behält sich daher das Recht vor, seine Produkte ohne vorherige Ankündigung ganz oder teilweise entsprechend den Produktionsanforderungen zu ändern, ohne dass Farmamed oder seine Wiederverkäufer dafür haftbar gemacht werden können.

FEHLERBEHEBUNG

Wenn Sie bei der Verwendung des Geräts auf Probleme stoßen, überprüfen Sie bitte zunächst die folgenden Punkte.

Fehler	Möglich Ursache	Behebung
E1: Der Manschettendruck kann nicht erhöht werden.	Prüfen Sie die Manschette auf Beschädigung.	Wenden Sie sich an Farmamed, wenn die Manschette ersetzt werden muss.
E3 Übermäßiger Aufpumpdruck.	Druckwert höher als 299 mmHg.	Wenden Sie sich an Farmamed, wenn der Druck neu eingestellt werden muss.
Aktiviertes Batteriesymbol. 	Leere Batterien.	Tauschen Sie die Batterien aus und führen Sie die Messung erneut durch.
Zu hoher systolischer/ diastolischer Druckwert.	Die Manschette befindet sich unterhalb der Herzhöhe.	Nehmen Sie die richtige Position ein und führen Sie die Messung erneut durch.
	Die Manschette ist nicht richtig angelegt.	
	Sie haben sich während der Messung bewegt oder gesprochen.	
Zu niedriger systolischer/ diastolischer Druckwert.	Die Manschette befindet sich oberhalb der Herzhöhe.	
	Die Messung wurde nicht in Ruheposition durchgeführt.	

ANGABEN ZUM PRODUKT

Produktbezeichnung: Handgelenk-Blutdruckmessgerät

Abmessungen des Produkts: 72x67x33 mm

Gewicht: ca. 130 g (ohne Batterie)

Messbereich: Druck 30–280 mmHg, Puls 40–199 Bpm

Genauigkeit: Druck ± 3 mmHg, Puls ± 5 %

Messverfahren: oszillometrisch

Betriebsbedingungen:

- Temperatur: 5,0 °C – 40,0 °C
- Maximale relative Feuchtigkeit: 15 % RFI – 93 % RFI
- Atmosphärischer Druck: 70 kPa – 106 kPa

Lagerbedingungen:

- Temperatur: -20 °C – 55 °C
- Maximale relative Feuchtigkeit: 0 % RFI – 93 % RFI
- Atmosphärischer Druck: 50,0 – 106,0 kPa

Anzeige: LCD-Display

Umfang der Manschette: 13,5 – 19,5 cm

Stromversorgung: 2 x 1,5 V (LR03/AAA)

Geachte klant, **Farmamed** dankt u voor de voorkeur die u aan dit product gegeven heeft.

Ons merk staat garant voor producten van hoge kwaliteit en betrouwbaarheid.

Voor meer informatie over dit product of over andere producten van **Farmamed** nodigen we u uit onze site **www.farmamed.it** te bezoeken.

POLSBLOEDDRUKMETER

INHOUDSOPGAVE

PAG

- 120** _ Inhoud van de verpakking
- 121** _ Beschrijving van het apparaat
- 122** _ Legenda symbolen
- 123** _ Waarschuwingen voor de veiligheid
- 126** _ Waarschuwingen voor het gebruik van de batterijen
- 127** _ Waarschuwingen voor de elektromagnetische compatibiliteit
- 128** _ Algemene informatie
- 130** _ Voorzorgsmaatregelen voorafgaand aan het gebruik
- 130** _ Voorbereiding van het apparaat
- 134** _ Instructies voor het gebruik
- 136** _ Vervanging van de batterijen
- 136** _ Onderhoud en bewaring
- 137** _ Verwijdering
- 138** _ Assistentie en garantie
- 140** _ Probleemoplossing
- 141** _ Specificaties van het product



POLSBLOEDDRUKMETER



Thuis



Op het werk



Op reis

Bedoeld voor bloeddrukmeting



Gemakkelijk te vervoeren



Precieze, gemakkelijke
en snelle meting



Groot en helder
LCD-display



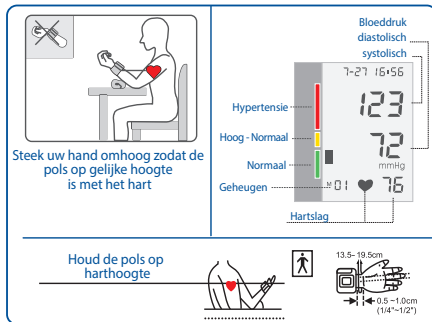
180 uitleesbare geheugens
voor 2 personen



Drukclassificatie-indicator



Automatische uitschakeling
binnen een minuut



INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Bloeddrukmeter
- Hoes voor het transport/de bewaring van de bloeddrukmeter
- Deze instructies voor het gebruik

Functies van het apparaat

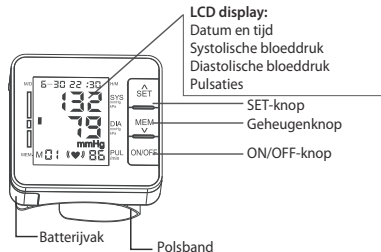
De meter maakt gebruik van de oscillometrische methode voor de meting van de bloeddruk. De automatische elektronische bloeddrukmeter is daarentegen bestemd om gebruikt te worden door professionele artsen, of thuis, om de diastolische en systolische bloeddruk en de polshartslag te controleren en weer te geven, met een oppompbare polsband die rond de pols gedaan wordt volgens de instructies die vermeld worden in "De polsband aanbrengen" (pag. 17). De gemiddelde nuttige levensduur is 5 jaar als het met zorg en met een normale gebruiksfrequentie gebruikt wordt. Het product is conform de vereisten van elektromagnetische compatibiliteit EN60601-1-2, de veiligheidsnormen van EN60601-1 en garandeert de prestaties volgens IEC 80601-2-30 zoals vereist wordt door de EEG-richtlijn 93/42/EEG.

Kenmerken van het apparaat

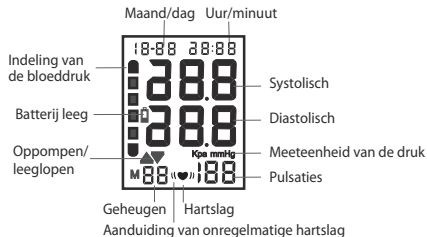
- Geheugen tot 180 metingen voor 2 personen.
- Groot en helder LCD-display.
- Weergave van de indeling van de bloeddruk.
- Gemakkelijk te gebruiken, automatische meting, registratie van de waarden en van het tijdstip van de meting, met het indrukken van een knop.
- Automatische uitschakelfunctie binnen 1 minuut na het gebruik.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Afb. 3: hoofdeenheid



Afb. 4: display



LEGENDA SYMBOLEN

In de instructies voor het gebruik, op het apparaat en op de bijbehorende verpakking worden de volgende symbolen gebruikt.



Waarschuwing – Waarschuwing voor potentieel gevaar voor letsel of mogelijke gevaren voor de gezondheid



N.B. – Opmerking met belangrijke informatie.



Verwijdering volgens de normen die beoogd worden door Richtlijn 2012/19/EU inzake het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur.



Serienummer.



Volg de instructies voor het gebruik.



Op grond van de beschermklasse in het kader van direct en indirect contact is de volgende apparatuur ingedeeld als type BF.



Bescherm het tegen vochtigheid.



Het apparaat mag niet gebruikt worden in ruimtes waar MRI's uitgevoerd worden.



Het EG-merk certificeert de overeenstemming met de basisvereisten van de wetgeving op het gebied van de veiligheid van medische hulpmiddelen.

IP20

Beschermklasse van de omhullingen voor elektrische apparaten waar het eerste cijfer op de beschermklasse tegen binnendringen van vaste vreemde voorwerpen duidt (van 0 tot 6) en het tweede cijfer op de beschermklasse tegen het binnendringen van vloeistoffen (van 0 tot 8).



WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID



Lees voorafgaand aan het gebruik van het apparaat met aandacht de instructies voor het gebruik, met name de waarschuwingen voor de veiligheid, en neem die in acht. Deze handleiding moet als deel van het product beschouwd worden en moet gedurende de gehele levenscyclus daarvan bewaard worden. Als het apparaat naar een andere eigenaar overgaat, moet ook de volledige documentatie aan die eigenaar gegeven worden. Als de handleiding kwijt raakt of als meer informatie of opheldering nodig is, neem dan contact op met Farmamed via het adres dat op de laatste pagina staat.

- Controleer voorafgaand aan het gebruik van het product of het apparaat intact is en geen zichtbare beschadigingen heeft. Gebruik het apparaat niet als u twijfel heeft en wend u dan tot uw verkoper.
- De patiënt moet altijd met prioriteit de instructies van een arts volgen en mag niet op grond van het resultaat van de meting zelf een behandeling besluiten of die zichzelf toedienen.
- De zelfdiagnose van de gemeten resultaten en de autonoom bepaalde behandeling, vooral wanneer die een sterke impact heeft, wordt afgeraden.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden in een huishoudelijke of beschermde omgeving.

- Druk op de knop "ON/OFF" om het gebruik te onderbreken wanneer de pols hinderlijk aanvoelt of als de polsband op afwijkende wijze of zonder onderbreking opzwelt.
- Zorg ervoor dat kinderen jonger van 12 jaar en mensen die handelingsonbekwaam zijn het apparaat niet gebruiken. Wanneer het gebruikt wordt door personen tussen de 12 en 18 jaar zonder handicap, moeten ze onder toezicht van een volwassene staan.
- Personen met een handicap moeten altijd onder toezicht staan tijdens het gebruik, onafhankelijk van de leeftijd.
- Gebruik de eenheid niet voor andere doeleinden dan de meting van de bloeddruk.
- Het wordt afgeraden het apparaat te gebruiken tijdens het bewegen.
- Gebruik het apparaat niet bij aanwezigheid van een hoog vochtgehalte.
- Niet de hoofdeenheid of de polsband van de bloeddrukmeter demonteren, repareren of manipuleren. De eenheid zou daarna mogelijk slecht kunnen werken.
- Controleer of de aansluitleidingen niet gebogen zijn, voordat de meting begonnen wordt, om letsel voor de patiënt of fouten in de werking te voorkomen.
- Voer voor ongeacht welke patiënt niet meer dan 3 metingen kort op elkaar uit, wacht minstens 5 minuten tussen twee opeenvolgende metingen, ten behoeve van de betrouwbaarheid van het resultaat.
- Meet de bloeddruk niet vaker dan 6 keer per dag.

- Breng de polsband niet aan op een wond omdat dit bijkomend letsel kan veroorzaken.
- Voer de meting niet uit op de pols die zich aan de zijde van een mastectomie bevindt, om geen potentieel letsel te veroorzaken.
- Waarde van de druk wordt weergegeven op het LCD-display.
- Overschrijdt tijdens de meting niet de 280 mmHg, druk anders op de "ON/OFF"-knop om te onderbreken.
- Gebruik geen kracht om de polsband of de luchtleiding te buigen.
- Niet tegen de hoofdeenheid stoten en deze niet laten vallen.
- Gebruik altijd de accessoires die vermeld worden in de handleiding, het gebruik van andere onderdelen, die niet door de producent goedgekeurd zijn, kan een slechte werking of letsel veroorzaken. Raadpleeg Farmamed in geval van twijfel.
- Voor informatie over de assistentie, de lijst met onderdelen..., neem contact op met uw verkoper.
- Voer nooit assistentie- en onderhoudsingrepen uit tijdens het gebruik van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in geval van contact met water. Raadpleeg de eigen verkoper alvorens het opnieuw te gebruiken.



WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN

- Verwijder de batterijen als het apparaat lange tijd niet gebruikt gaat worden en bewaar ze op een koele en droge plaats, op omgevingstemperatuur.
- Laad de batterijen NIET als ze niet oplaadbaar zijn.
- Laad de batterijen NIET (als ze oplaadbaar zijn) op andere wijzen dan aangegeven wordt in de handleiding die erbij geleverd is of met apparatuur die niet aangegeven wordt in de documentatie van de leverancier van de batterijen.
- Stel de batterijen NOOIT bloot aan warmtebronnen en aan rechtstreeks zonlicht. De niet-naleving van deze aanwijzing kan de batterijen beschadigen en/of doen barsten.
- Gooi de batterijen NIET in het vuur, zelfs niet als ze leeg zijn. Explosierisico!
- Gebruik batterijen van hetzelfde type en vervang ze alle op hetzelfde moment.
- De verwijdering of vervanging van de batterijen moet uitgevoerd worden door volwassenen.
- Houd de batterijen ver en buiten het bereik van kinderen: het inslikken van de batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts.
- Het zuur dat in de batterijen zit is bijtend. Vermijd contact met de huid, de ogen of de kleding.
- Als de vloeistof van de batterij in contact komt met de huid en met de ogen, spoel de delen in kwestie dan met overvloedig water en raadpleeg onmiddellijk een arts.

- Als vloeistof uit de batterij komt, doe dan beschermende handschoenen aan en reinig het batterijvak met een droge doek. Elimineer de materialen die voor de reiniging gebruikt zijn.



WAARSCHUWINGEN VOOR DE ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

- Het apparaat is geschikt om gebruikt te worden in ongeacht welke omgeving die in deze gebruiksaanwijzing vermeld wordt, met inbegrip van de huishoudelijke omgeving.
- In bepaalde omstandigheden, bij aanwezigheid van elektromagnetische verstoringen, kan het apparaat alleen beperkt gebruikt worden. Er kunnen dan bijvoorbeeld foutberichten of verkeerde informatie door het display/apparaat gegeven worden.
- Vermijd het om dit apparaat te gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van andere elektrische apparaten aangezien dat een onjuiste werking tot gevolg kan hebben.
- De niet-naleving van deze mededelingen kan het rendement en de levensduur van het apparaat aantasten.
- Het wordt afgeraden om in de nabijheid van het product mobiele telefoons of apparaten te gebruiken die elektromagnetische velden kunnen genereren.
- Gebruik het product NIET in een omgeving die blootgesteld wordt aan sterke elektromagnetische interferenties.

Bijkomende kwantitatieve gegevens over de elektromagnetische compatibiliteit zijn beschikbaar bij Farmamed en op verzoek verkrijgbaar.

ALGEMENE INFORMATIE

1. Wat is de bloeddruk?

De bloeddruk is de kracht die door het bloed uitgeoefend wordt op de wanden van de aders. De **systolische druk** treedt op wanneer het hart samentrekt. De **diastolische druk** treedt op wanneer het hart uitzet. De bloeddruk wordt doorgaans gemeten in millimeter kwik (mmHg). De natuurlijke bloeddruk wordt voorgesteld door de druk die 's ochtend vroeg als eerste handeling gemeten wordt, terwijl men nog aan het rusten is en voordat iets gegeten wordt

2. Wat is hypertensie en hoe wordt dat gecontroleerd?

Hypertensie is een abnormale hoge bloeddruk: als die niet behandeld wordt, kan het gezondheidsproblemen veroorzaken waaronder een beroerte en/of infarct. Hypertensie kan gecontroleerd worden door de levensstijl te veranderen, door stress te vermijden en altijd de voorschriften van een arts te volgen. Om hypertensie te voorkomen of onder controle te houden:

- niet roken;
- de inname van zout en vetten beperken;
- een geschikt gewicht handhaven;
- regelmatig aan lichaamsbeweging doen;
- regelmatig controles uitvoeren;
- de adviezen van een arts strikt opvolgen.

3. Waarom de bloeddruk thuis meten?

Het meten van de bloeddruk in een kliniek of huisartsenpraktijk kan ongerustheid veroorzaken en een hoge lezing veroorzaken, van 25 tot 30 mmHg hoger dan de bloeddruk die thuis gemeten wordt. De meting thuis vermindert de effecten van externe invloeden op de lezing van de bloeddruk en vormt een aanvulling van de metingen die door de arts uitgevoerd zijn, die altijd als referentie genomen moeten

worden en een anamnese van de bloeddruk verstrekken.

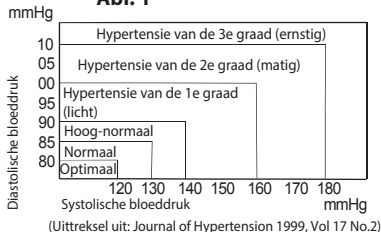
4. Indeling bloeddruk volgens de WHO

De standaards voor de beoordeling van de hoge druk, onafhankelijk van de leeftijd, zijn vastgesteld door de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en vermeld in afb.1.

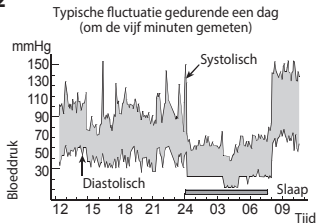
5. Variaties van de bloeddruk

De bloeddruk van een persoon varieert aanzienlijk op grond van de dagen en van het seizoen. Hij kan van 30 tot 50 mmHg variëren wegens verschillende omstandigheden gedurende de dag. In personen met hypertensie kunnen de variaties nog opvallender zijn. Normaal gesproken neemt de bloeddruk toe terwijl men werkt of speelt en daalt naar lagere niveaus tijdens de slaap (afb.2). Voer de metingen iedere dag op hetzelfde tijdstip uit met de procedure die in deze handleiding beschreven wordt terwijl men de eigen normale bloeddruk kent die door een arts gemeten is. Vele lezingen verstrekken een vollediger anamnese van de bloeddruk. Noteer de datum en het tijdstip van de meting van de bloeddruk. Raadpleeg altijd uw arts om de gegevens van de bloeddruk te interpreteren, ook wanneer u die zelf gemeten heeft.

Abf. 1



Abf. 2



VOORZORGSMATREGELEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK

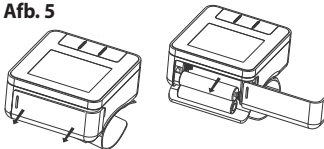
- Als geneesmiddelen gebruikt worden, raadpleeg dan eerst de eigen arts om het meest geschikte moment voor de meting van de bloeddruk te bepalen.
- Voor personen met problemen met een onregelmatige perifere bloedsomloop, of met een instabiele bloedsomloop te wijten aan suikerziekte, leverziekten, atherosclerose..., kunnen fluctuaties van de bloeddrukwaarden optreden die gemeten zijn op het bovenste deel van de arm ten opzichte van die welke op de pols gemeten worden. Er wordt aangeraden altijd een arts te raadplegen voor een accuraat klinisch beeld.
- De metingen zouden gecompromitteerd kunnen worden als dit apparaat gebruikt wordt vlakbij televisietoestellen, magnetrons, röntgenstraling, apparatuur voor mobiele telefoons, of andere apparaten met sterk elektrische velden. Om dergelijke verstoringen te vermijden, moet de meter op voldoende afstand (minstens een paar meter) van dergelijke apparaten gebruikt worden of beter nog, moeten deze apparaten uitgeschakeld worden.
- Raadpleeg altijd uw arts bij onverwachte meetresultaten.
- De lezing die thuis verkregen wordt, zal een beetje lager zijn dan de meting in het ziekenhuis omdat de thuisomgeving voor meer ontspanning zorgt.

VOORBEREIDING VAN HET APPARAAT

1) PLAATS DE BATTERIJEN

- Dit apparaat werkt met twee alkalinebatterijen van 1,5 V type AAA (niet inbegrepen).
- Om de batterijen te plaatsen, open het batterijvak (Afb. 3).
- Plaats de batterijen met inachtneming van de aangeduide polariteit. Sluit het deksel.

Afb. 5



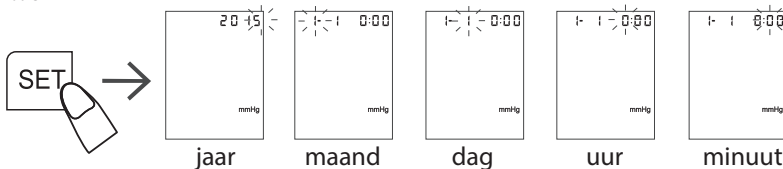
1) PLAATS DE BATTERIJEN

- Dit apparaat werkt met twee alkalinebatterijen van 1,5 V type AAA (niet inbegrepen).
- Om de batterijen te plaatsen, open het batterijvak (Afb. 3).
- Plaats de batterijen met inachtneming van de aangeduide polariteit. Sluit het deksel.
- Wanneer het symbool () op het display knippert, vervang dan snel alle batterijen door nieuwe. Gebruik niet gelijktijdig oude en nieuwe batterijen. De duur van de batterij kan dan afnemen of er kan een slechte werking van het apparaat veroorzaakt worden.

2) INSTELLING TIJD

- Druk op de toets "SET" en houd die ingedrukt tot het nummer dat met het jaar overeenkomt weergegeven wordt en op het LCD-display knippert, om naar de instellingsmodaliteit te gaan.
- Druk op de toets "MEM" om het jaar in te stellen, en druk vervolgens opnieuw op de toets "SET" om de instellingen op te slaan en naar de instellingsmodaliteit van de maand te gaan.
- Druk op de toets "MEM" om de maand in te stellen. Volg dezelfde stappen om datum/uur/minuut in te stellen.

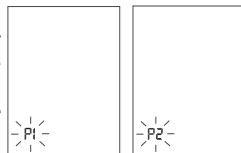
Afb. 6



Afb. 7

3) SELECTIE GEBRUIKER

Druk terwijl het apparaat uitgeschakeld is op de toets "SET" om gebruiker P1 of P2 te selecteren, druk vervolgens op de toets "ON/OFF" om de meting te beginnen. Om de gemiddelde waarden in het geheugen van gebruiker P1 of P2 te lezen, drukt u eerst op de toets "SET" om de gebruiker te selecteren. Druk daarna op de toets "MEM" om die waarden weer te geven.

**Afb. 8**

4) EENHEIDCONVERSIE

Er kunnen door de gebruiker twee weergave-eenheden van de bloeddruk geselecteerd worden: mmHg (mmHg) en kPa (kPa). Het apparaat is standaard ingesteld op de mmHg-schaal.

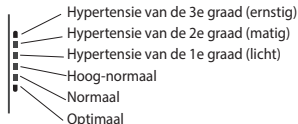
- Druk gedurende 10 seconden op de toets "ON/OFF" om de interface weer te geven die het mogelijk maakt van de ene naar de nadere eenheid over te gaan.
- Druk op de toets "MEM" om mmHg/kPa te selecteren.
- Druk op de toets "ON/OFF" om te verlaten.

De eenheden nemen positie in zoals hierboven aangegeven, in de mmHg-schaal of in de kPa-schaal.

Afb. 9:

standaardindeling van de bloeddruk volgens de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO).

INDELING VAN DE BLOEDDRUK

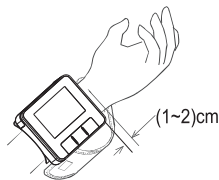


5) DE POLSBAND AANBRENGEN

Afb. 10

1. Sluiting van de polsband

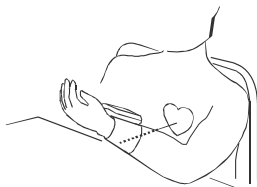
- 1) Wikkel de polsband rondom de pols (bij voorkeur de linker) op circa (1-2) cm boven de hand, zoals de afbeelding rechts toont.
- 2) Bevestig de polsband stevig door de klittenband te gebruiken. Voor correcte metingen moet de polsband stevig aangebracht zijn en vindt de meting op de blote pols plaats.



2. Passende maatregelen treffen

Volg onderstaande aanwijzingen voor de maximale precisie van de bloeddrukmeting:

- Ga comfortabel aan tafel zitten. Leg uw pols op de tafel.
- Ontspan circa 5-10 minuten voorafgaand aan de meting.
- Til uw hand op zodat de pols zich ter hoogte van uw hart bevindt.
- Blijf stil zitten en praat niet tijdens de meting.
- Voer de meting niet onmiddellijk na lichamelijke inspanning uit of nadat u in bad geweest bent.
- Meet de bloeddruk iedere dag op ongeveer hetzelfde tijdstip.



INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

Hoe wordt de bloeddruk gemeten

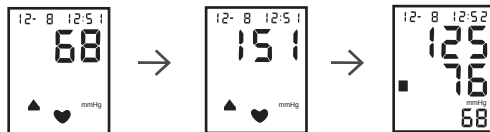
1. Breng de polsband aan volgens de instructies die beschreven worden in "Aanbrengen van de polsband".
2. Druk op de knop "ON/OFF". Alle iconen verschijnen twee seconden lang op het DISPLAY, vervolgens gaat men over naar de meting en wordt "0" weergegeven of de laatst geregistreerde meting.

Afb.. 11



3. Wanneer de meting start wordt de polsband automatisch opgepompt. Het symbool zal op het LCD-display knipperen. Aan het einde zullen de resultaten weergegeven worden.

Afb. 12



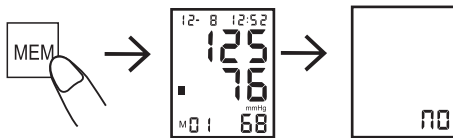
Het geheugen lezen

Druk op de knop "MEM" om de gemiddelde waarden in het geheugen weer te geven "AUG".

Druk op de knop "MEM" om de laatst uitgevoerde metingen te lezen. Gebruik de knop "MEM" om de resultaten neerwaarts langs te lopen en op "SET" om u naar boven te verplaatsen.

Aan het einde van iedere meting is het mogelijk op de knop "MEM" te drukken om de laatst geregistreerde meting in het geheugen te lezen.

Afb. 13



Het geheugen wissen

Druk, wanneer de gegevens in het geheugen gelezen zijn, vijf seconden achter elkaar op de knop (geheugen), het LCD-display zal "no" tonen.

VERVANGING VAN DE BATTERIJEN

1. Open het batterijvak zoals aangeduid wordt in Afb. 5.
2. Trek de lege batterijen eruit en verwijder ze zoals aangeduid wordt in het hoofdstuk "Verwijdering".
3. Plaats batterijen van hetzelfde type en met dezelfde nuttige levensduur, rekening houdend met de aangeduide polariteiten.
4. Verwijder de uitgeputte batterijen in naleving van de plaatselijke voorschriften op dat gebied.
5. Sluit het batterijvak.

ONDERHOUD EN BEWARING

Om de digitale bloeddrukmeter in de beste omstandigheden te handhaven en hem te beschermen tegen beschadigingen, moeten de hierna vermelde aanwijzingen opgevolgd worden:

- bewaar de meter in de hoes als hij niet gebruikt wordt;
- buig de polsband niet;
- houd de sluiting van stof niet in aanraking met het interne oppervlak van de polsband;
- reinig de meter en de polsband met een zachte en droge doek;
- gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.



- * Dompel het apparaat en de onderdelen niet in water.
- * Stel de meter niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen, vochtigheid of rechtstreeks zonlicht.
- * Bewaar het apparaat en de onderdelen op een schone en veilige plaats.
- * Stel de meter niet bloot aan harde stoten, zoals op de grond vallen.
- * Verwijder de batterijen als de eenheid drie maanden of langer niet gebruikt wordt. Vervang altijd gelijktijdig alle batterijen door nieuwe van hetzelfde type.

VERWIJDERING

De verpakking van het product bestaat uit recyclebare materialen. Verwijder het in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving.



Verwijder de uitgeputte en volledig ontladen batterijen door ze naar de daarvoor bestemde verzamelpunten voor toxisch afval of naar elektronikawinkels te brengen. De verwijdering van de batterijen is een wettelijke verplichting.

ASSISTENTIE EN GARANTIE

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico e non può essere utilizzato per scopi professionali.

- Het apparaat heeft een garantie van 2 jaar vanaf de datum van aankoop, die moet worden aangetoond met een aankoopbewijs. Deze termijn is in overeenstemming met de nationale regelgeving tot omzetting van de Richtlijnen 2011/83/EU, 1999/44/EG en 1999/34/EG betreffende consumentengaranties en is alleen van toepassing wanneer de consument een particulier is.
- De garantie dekt alleen de productiedefecten en is niet geldig als de schade veroorzaakt is door een accidentele gebeurtenis, verkeerd gebruik, nalatigheid of oneigenlijk gebruik van het product. Het dekt geen materialen die onderhevig zijn aan natuurlijk verbruik of gebruiksslijtage.
- Open het apparaat om geen enkele reden; bij opening of manipulatie vervalt de garantie.
- Na het verstrijken van 2 jaar na de aankoop vervalt de garantie; in dit geval zullen de technische assistentie-ingrepen uitgevoerd worden tegen betaling. Informatie over technische assistentie-ingrepen, in garantie of tegen betaling, kan aangevraagd worden door contact op te nemen met Farmamed via het adres op de laatste pagina. De consument is geen enkele bijdrage verschuldigd voor reparaties en vervangingen van producten die binnen de garanti voorwaarden vallen. Wend u in geval van defecten tot de producent; stuur het product NIET direct naar Farmamed maar neem van tevoren **contact op via het e-mailadres service@farmamed.it**. Alle ingrepen die plaatsvinden in het kader van de garantie (met inbegrip van die welke de vervanging van het product of van een deel van het product betreffen) zullen de duur van de oorspronkelijke garantieperiode van het vervangen product niet verlengen.

- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor eventuele schade die rechtstreeks of onrechtstreeks berokkend kan worden aan mensen, voorwerpen en huisdieren, als gevolg van de niet-naleving van alle voorschriften die in deze handleiding staan en met name betrekking hebben op de waarschuwingen die verband houden met de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- Farmamed is constant bezig de eigen producten te verbeteren en heeft het recht om zonder voorgaande kennisgeving de eigen producten geheel of gedeeltelijk te wijzigen in verband met productienoodzaken, zonder dat dit enige aansprakelijkheid voor Farmamed of diens verkopers impliceert.

PROBLEEMOPLOSSING

Als problemen tijdens het gebruik van de eenheid optreden, controleer dan eerst de volgende punten.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
E1: het is niet mogelijk de druk van de polsband te verhogen.	Controleer de polsband in geval van luchtlekken.	Neem contact op met Farmamed als de polsband vervangen moet worden.
E3: oppompdruk te hoog.	Drukwaarde hoger dan 299 mmHg.	Neem contact op met Farmamed als de druk opnieuw geijkt moet worden.
Batterijicoon brandt 	Batterij leeg.	Vervang de batterij en voer een nieuwe meting uit.
De waarde van de systolische druk of de waarde van de diastolische druk is te hoog.	De polsband is onder het niveau van het hart aangebracht	Neem de correcte positie in en voer een nieuwe meting uit.
	De polsband is niet correct aangebracht.	
De waarde van de systolische druk of de waarde van de diastolische druk is te laag.	Je hebt bewogen of gesproken tijdens de meting.	
	De polsband is onder het niveau van het hart aangebracht.	
	Er is tijdens de meting geen rustpositie ingenomen.	

SPECIFICATIES VAN HET PRODUCT

Benaming van het product: Polsbloeddrukmeter

Afmetingen van het product: 72x67x33 mm

Gewicht: circa 130 g (exclusief batterij)

Meetrange: druk 30-280 mmHg, pulsaties 40 - 199 Bpm

Nauwkeurigheid: druk ± 3 mmHg, pulsaties $\pm 5\%$

Meetmethode: oscillometrisch

Werkingsvoorwaarden:

- **Temperatuur:** 5.0°C - 40.0°C

- **Maximaal relatieve vochtigheid:** 15%RFI - 93%RFI

- **Atmosferische druk:** 70kPa - 106kPa

Bewaaromstandigheden:

- **Temperatuur:** -20°C - 55°C

- **Maximaal relatieve vochtigheid:** 0%RFI - 93%RFI

- **Atmosferische druk:** 50.0 - 106.0kPa

Schermbord: LCD-scherm

Omtrek van de polsband: 13,5-19,5 cm

Voeding: 2x1,5v (LR03/AAA)

Bäste kund, **Farmamed** tackar dig för att du har valt denna produkt.

Vårt varumärke är en garanti för högkvalitativa och tillförlitliga produkter.

För mer information om denna eller andra **Farmamed**-produkter, besök www.farmamed.it.

BLODTRYCKSMÄTARE FÖR HANDLEN

INDEX

SID

- 144 _ Förpackningens innehåll
- 145 _ Beskrivning av apparat
- 146 _ Symbolförteckning
- 147 _ Säkerhetsanvisningar
- 150 _ Anvisningar för batteriernas användning
- 151 _ Anvisningar om elektromagnetisk kompatibilitet
- 152 _ Allmän information
- 154 _ Försiktighetsåtgärder före användning
- 154 _ Förberedelse av apparat
- 158 _ Bruksanvisning
- 160 _ Byte av batterierna
- 160 _ Skötselråd och förvaring
- 161 _ Bortskaffning
- 163 _ Service och garanti
- 164 _ Problemlösning
- 165 _ Produktspecifikationer



BLODTRYCKSMÄTARE FÖR HANDLEDEN



I hemmet



På kontoret



På resa

Lämplig för blodtrycksmätning



Enkel att transportera



Exakt, enkel och snabb mätning



Bred och tydlig LCD-display



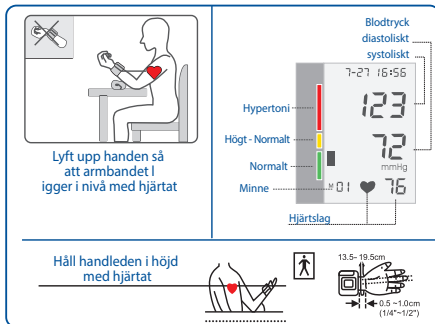
180 läsminnen för 2 personer



Indikator för blodtrycksklassificering



Automatisk avslagning inom en minut



FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- Blodtrycksmätare för handleden
- Fodral för transport/förvaring av blodtrycksmätaren
- Föreliggande användarinstruktioner

Apparatens funktioner

Mätaren använder den oscillometrisk metod för att mäta blodtrycket. Den automatiska elektroniska blodtrycksmätaren är däremot avsedd att användas av professionella läkare eller hemma för att övervaka och visa diastoliskt och systoliskt blodtryck och pulsen på handleden, med en luftmanschett fäst runt handleden enligt instruktionerna i "Hur man fäster manschetten" (sid 17). Produktens genomsnittliga livslängd är 5 år om den används med försiktighet och med normal frekvens. Produkten uppfyller kraven för elektromagnetisk kompatibilitet SS-EN60601-1-2, säkerhetsstandarderna i SS-EN60601-1 och garanterar prestanda enligt SS-EN IEC 80601-2-30 enligt kraven i direktivet 93/42/EEG.

Apparatens egenskaper

- Minne upp till 180 mätningar för 2 personer.
- Bred och tydlig LCD-display.
- Visning av blodtrycksklassificeringen.
- Enkel att använda, automatisk mätning, registrering av mätningens värden och tidpunkt med ett knapptryck.
- Automatisk avstängningsfunktion inom 1 minut efter användning.

BESKRIVNING AV APPARAT

Fig. 3: huvudenhet

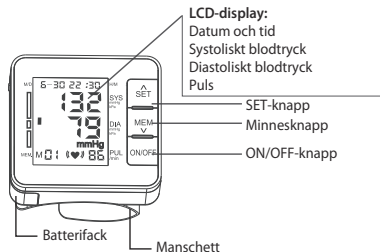
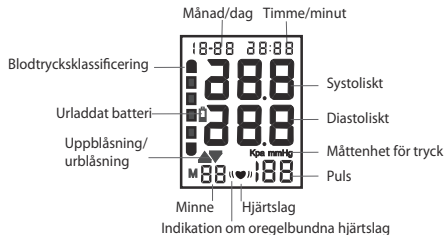


Fig. 4: display



SYMBOLFÖRTECKNING

Följande symboler används i bruksanvisningen, på apparaten och på förpackningen.



Varning – Varning för potentiell risk för skador eller möjliga hälsofaror.



Anmärkning – Upplysning om viktig information.



Bortskaffande enligt direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter.



Serienummer.



Följ instruktionerna.



I funktion av graden av skydd mot direkta och indirekta kontakter klassificeras följande utrustning som typ BF.



Skydda mot fukt.



Enheten får inte användas i lokaler där magnetresonans utförs.



CE-märket intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i lagstiftningen om säkerhet för medicintekniska produkter.

IP20

Skyddsgrad för kapslingar till elektrisk utrustning, där den första siffran anger skyddsgraden mot inträngning av främmande fasta kroppar (från 0 till 6) och den andra siffran anger skyddsgraden mot inträngning av vätskor (från 0 till 8).



SÄKERHETSANVISNINGAR



Läs noggrant igenom och följ bruksanvisningen och i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du börjar använda apparaten. Denna bruksanvisning ska betraktas som en integrerad del av produkten och förvaras under hela dess livscykel. Om apparaten överläts till en annan ägare ska även hela dess dokumentation överlämnas. Kontakta Farmamed om du tappat bort bruksanvisningen eller behöver ytterligare information eller förtydliganden. Se kontaktuppgifter på sista sidan.

- Innan produkten används ska du kontrollera att apparaten är hel och utan några synliga skador. Använd inte produkten vid tveksamheter utan kontakta din återförsäljare.
- Patienten måste alltid följa läkarens anvisningar som en prioritet och får inte utvärdera själv eller självadministrera behandlingar baserat på mätresultatet.
- Vi avråder från självdiagnos av de uppmätta resultaten och autonom behandling, där de påverkar speciellt.
- Denna enhet kan endast användas i hemmiljö eller i skyddade miljöer.
- Tryck på "ON/OFF"-knappen för att avbryta användningen när du känner obehag i handleden eller om manschetten blåses upp onormalt eller utan att stoppas.

- Låt inte barn under 12 år och personer som inte är vid sina sinnens fulla bruk använda enheten. När den används av funktionsdugliga personer i åldern 12-18 bör de övervakas av en vuxen.
- Icke-funktionsdugliga personer måste alltid övervakas under användning, oavsett åldersgrupp.
- Använd inte enheten för andra ändamål än att mäta blodtrycket.
- Vi avråder från användning av enheten under rörelse.
- Använd inte utrustningen i närvaro av hög fuktighet.
- Du får inte ta isär, reparera eller manipulera blodtrycksmätarens huvudenhet eller manschett. Enheten kan därefter fungera felaktigt.
- Se till att anslutningsrören inte är böjda innan mätningen påbörjas för att undvika patientskador eller driftsfel.
- För alla patienter gäller att du inte ska utföra fler än 3 mätningar på kort tid. Vänta minst 5 minuter mellan en mätning och nästa för att undvika problem med resultatets tillförlitlighet.
- Mät inte ditt blodtryck fler än 6 gånger om dagen.
- Applicera inte manschetten på sår eftersom detta kan orsaka ytterligare skador.
- Mät inte på handled som ligger vid sidan av en mastektomi för att undvika potentiell skada.
- Tryckvärdet visas på LCD-displayen.
- Överskrid inte 280 mmHg under mätningen, annars trycker du på "ON/OFF"-knappen för att avbryta.
- Använd inte våld för att böja manschetten eller luftslangen.

- Du får inte stöta emot eller tappa huvudenheten.
- Använd alltid de tillbehör som anges i bruksanvisningen, användning av andra komponenter som inte godkänts av tillverkaren kan orsaka funktionsfel eller personskador. Vid tvivel kontakta Farma-med.
- För information om service, komponentlista..., kontakta din återförsäljare.
- Utför aldrig service och underhåll när du använder enheten.
- Använd inte utrustningen vid kontakt med vatten. Rådgör med din återförsäljare innan du använder den igen.



ANVISNINGAR FÖR BATTERIERNAS ANVÄNDNING

- Ta ut batterierna om du inte använder apparaten under längre perioder och förvara dem på en sval, torr plats vid rumstemperatur.
- Ladda INTE batterierna om de inte är uppladdningsbara.
- Ladda INTE batterierna (om de är uppladdningsbara) på andra sätt än de som anges i den bruksanvisning som medföljer dem eller med utrustning som inte anges i batterileverantörens dokumentation.
- Utsätt ALDRIG batterierna för värmekällor och direkt solljus. Underlåtenhet att följa denna anvisning kan skada batterierna och/eller få dem att explodera.
- Kasta INTE batterierna i eld, även om de är förbrukade. Risk för explosion!
- Använd batterier av samma typ och byt ut dem alla vid samma tillfälle.
- Borttagning eller byte av batterier bör göras av vuxna.
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn: förtäring av batterier kan utgöra en dödlig fara. Vid förtäring kontakta läkare omedelbart.
- Syran som finns i batterierna är frätande. Undvik kontakt med hud, ögon och kläder.
- Om vätska från batteriet kommer i kontakt med hud och ögon ska du skölja de drabbade delarna med mycket vatten och kontakta läkare omedelbart.

- Om batteriet läcker, använd skyddshandskar och rengör batterifacket med en torr trasa. Ta bort det material som har använts för rengöringen.



ANVISNINGAR OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

- Apparaten är lämplig för användning i alla miljöer som anges i denna bruksanvisning, inklusive hemmiljön.
- Under vissa omständigheter kan apparaten endast användas i begränsad utsträckning i närvaro av elektromagnetiska störningar. Dessa kan till exempel orsaka felmeddelanden eller felaktig information från displayen/apparaten.
- Undvik att använda apparaten i omedelbar närhet av andra elektriska apparater, eftersom detta kan orsaka felaktig användning.
- Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan påverka apparatens prestanda och livslängd.
- Vi avråder från användning av mobiltelefoner eller utrustning som genererar elektromagnetiska fält nära produkten.
- Använd INTE produkten i en miljö som utsätts för starka elektromagnetiska störningar. Ytterligare kvantitativa uppgifter om elektromagnetisk kompatibilitet finns tillgängliga hos Farma-med och kan erhållas på begäran.

ALLMÄN INFORMATION

1. Vad är blodtryck?

Blodtrycket är den kraft som utövas av blodet mot artärernas väggar. Det systoliska trycket uppstår när hjärtat drar ihop sig. Det diastoliska trycket uppstår när hjärtat utvidgar sig. Blodtrycket mäts vanligtvis i millimeter kvicksilver (mmHg). Det naturliga trycket representeras av blodtrycket, som mäts som det första du gör på morgonen medan du fortfarande vilar och innan du äter.

2. Vad är hypertoni och hur kontrolleras den?

Hypertoni är onormalt högt blodtryck: Om den inte behandlas kan den orsaka hälsoproblem inklusive stroke och/eller hjärtinfarkt. Hypertoni kan kontrolleras genom att ändra livsstil, undvika stress och alltid följa läkarens föreskrifter.

För att förhindra hypertoni eller hålla den under kontroll:

- Rök inte.
- Minska salt- och fettintaget.
- Bibehåll lämplig vikt.
- Träna regelbundet.
- Utför regelbundna kontroller.
- Följ noggrant läkarens råd.

3. Varför ska du mäta blodtrycket hemma?

Blodtryck uppmätt på en klinik eller läkarmottagning kan orsaka oro och ge en hög avläsning, 25 till 30 mmHg högre än vad som uppmäts hemma. Mätningen hemma minskar effekterna av yttre påverkan på blodtrycksavläsningarna, integrerar de avläsningar som utförts av läkaren, som alltid är de som ska tas som referens, och ger en blodtryckshistoria.

4. WHO:s blodtrycksklassificering

Standarderna för bedömning av högt blodtryck, oavsett ålder, har fastställts av Världshälsoorganisationen (WHO) och visas i figur 1.

5. Variationer av blodtrycket

En persons blodtryck varierar kraftigt i funktion av dag och säsong. Det kan variera från 30 till 50 mmHg under olika förhållanden under hela dagen. Hos hypertensiva individer kan förändringarna vara ännu kraftigare. Vanligtvis stiger blodtrycket under arbete och lek och sjunker till de lägsta nivåerna under sömnen (fig. 2). Gör dina mätningar vid samma tidpunkt varje dag genom det förfarande som beskrivs i denna bruksanvisning. Du måste känna till ditt normala blodtryck, mätt av en läkare. Många avläsningar ger en mer komplett blodtryckshistoria. Se till att notera datum och tid för blodtrycksmätningen. Rådfråga alltid din läkare för att tolka blodtrycksuppgifterna, även om de har mätts på egen hand.

Fig. 1

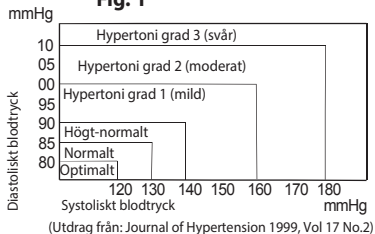
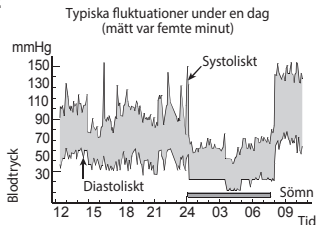


Fig. 2



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖRE ANVÄNDNING

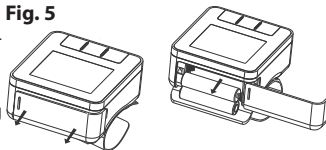
- Om du tar några mediciner bör du först rådgöra med din läkare för att avgöra den lämpligaste tidpunkten för att mäta ditt blodtryck.
- För personer med oregelbundna eller instabila perifera cirkulationsproblem på grund av diabetes, leversjukdomar, åderförkalkning o.s.v. kan fluktuationer av de blodtrycksvärden som uppmätts på överarmen jämfört med de som mäts på handleden förekomma. Det rekommenderas att alltid rådgöra med en läkare för att få en korrekt klinisk bild.
- Mätningarna kan påverkas om den här enheten används nära tv-apparater, mikrovågsugnar, röntgenstrålar, mobiltelefonutrustning eller andra enheter med starka elektriska fält. För att undvika sådana störningar, använd mätaren på tillräckligt avstånd från sådana enheter (minst några meter) eller, företrädesvis, stäng av dem.
- Rådfråga alltid din läkare vid oväntade avläsningar.
- Avläsningen i hemmiljön kommer att vara något lägre än den som uppmätts på sjukhuset på grund av mer avslappnade förhållanden.

FÖRBEREDELSE AV APPARAT

1) SÄTT IN BATTERIERNA

- Denna apparat fungerar med två utbytbara alkaliska batterier på 1.5V av typen AAA (ingår ej).
- Öppna batterifacket för att sätta i batterierna (Fig. 3).
- Sätt i batterierna enligt den angivna polariteten. Stäng locket.

Fig. 5

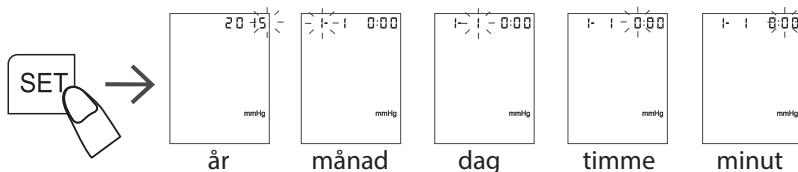


- När symbolen () blinkar på displayen ska du snabbt byta ut alla batterierna mot nya. Använd inte gamla och nya batterier samtidigt. Detta skulle kunna förkorta batteriets livslängd eller orsaka funktionsfel på enheten.

2) INSTÄLLNING AV TID

- Tryck på "SET"-knappen och håll den intryckt tills siffran som motsvarar året visas och blinkar på LCD-skärmen för att komma till inställningsläget.
- Tryck på "MEM"-knappen för att justera året och tryck sedan på "SET"-knappen igen för att spara inställningarna och för att komma till läget för inställning av månaden.
- Tryck på "MEM"-knappen för att ställa in månaden. Följ samma passager för att justera datum/timme/minut.

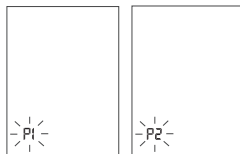
Fig. 6



3) VAL AV ANVÄNDARE

Tryck, med avstängd enhet, på "SET"-knappen för att välja användare P1 eller P2 och tryck sedan på "ON/OFF"-knappen för att starta mätningen. För att avläsa genomsnittsvärdena i minnet hos användare P1 eller P2 ska du först trycka på "SET"-knappen för att välja användare och sedan trycka på "MEM"-knappen för att visa dessa värden.

Fig. 7



4) ENHETSKONVERTERING

Det finns två visningsenheter av blodtrycket som kan väljas av användaren: mmHg (mmHg) och kPa (kPa). Enheten är som standard inställd på mmHg-skalan.

- Tryck på "ON/OFF"-knappen i 10 sekunder för att visa det gränssnitt som låter dig växla från en enhet till den andra.
- Tryck på "MEM"-knappen för att välja mmHg/KPa.
- Tryck på "ON/OFF"-knappen för att lämna.

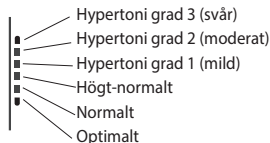
Enheterna kommer att placeras enligt ovan, antingen i mmHg-skala eller kPa-skala.

Fig. 8



Fig. 9: standardklassificering av blodtryck enligt Världshälsoorganisationen (WHO)

BLODTRYCKSKLASSIFICERING



5) HUR MAN FÄSTER MANSCHETTEN

1. Stängning av manschetten

1) Linda manschetten runt handleden (helst den vänstra) cirka 1-2 cm över handen, såsom visas i figuren till höger.

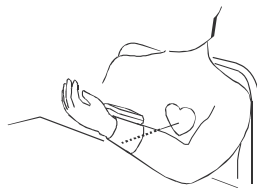
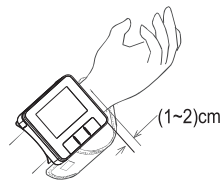
2) Fäst manschetten ordentligt med hjälp av kardborrebandet. För korrekta mätningar, fäst manschetten ordentligt och mät på bar handled.

2. Hur man vidtar lämpliga åtgärder

Följ följande anvisningar för maximal precision vid mätningen av blodtrycket:

- Sätt dig bekvämt vid ett bord. Stöd handleden på bordet.
- Koppla av i cirka 5-10 minuter före mätningen.
- Höj din hand så att manschetten är i höjd med hjärtat.
- Förbli stilla och tala inte under mätningen.
- Mät inte omedelbart efter fysisk träning eller efter bad.
- Mät blodtrycket ungefär vid samma tid varje dag.

Fig. 10



BRUKSANVISNING

Hur man mäter blodtrycket

1. Fäst manschetten enligt instruktionerna som beskrivs i "Hur man fäster manschetten".
2. Tryck på "ON/OFF"-knappen. Alla ikoner visas i två sekunder på DISPLAYEN och sedan går den över till mätning, och "0" eller den senast registrerade mätningen visas.

Fig. 11



3. När mätningen inleds blåses manschetten upp automatiskt. Symbolen blinkar på LCD-displayen. När du är klar visas resultaten.

Fig. 12



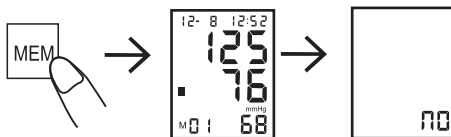
Läs minnet

Tryck på "MEM"-knappen för att visa genomsnittsvärdena i minnet "RUG".

Tryck på "MEM"-knappen för att läsa de senast utförda mätningarna. Använd "MEM"-knappen för att bläddra nedåt i resultaten och "SET" för att förflytta dig uppåt.

I slutet av varje mätning kan du trycka på "MEM"-knappen för att läsa den senaste mätningen som registrerats i minnet.

Fig. 13



Radera minnet

Efter att ha läst uppgifterna i minnet, tryck på knappen (minne) kontinuerligt i fem sekunder. LCD-displayen visar "no".

BYTE AV BATTERIerna

1. Öppna batterifacket såsom visas i fig.5.
2. Plocka ut de uttjänta batterierna och avyttra dem såsom anges i kapitlet "Bortskaffning".
3. Sätt in batterier av samma sort med samma livslängd, med uppmärksamhet på batteripolernas placering.
4. Avyttra uttjänta batterier i enlighet med lokala föreskrifter på området.
5. Stäng batterifacket.

SKÖTSELRÅD OCH FÖRVARING

Följ anvisningarna nedan för att hålla den digitala tryckmätaren i bästa skick och skydda enheten mot skador:

- Förvara mätaren i fodralet när den inte används.
- Böj inte manschetten för mycket.
- Håll inte tygförslutningen i kontakt med manschettens inre yta.
- Rengör mätaren och manschetten med en mjuk och torr trasa.
- Använd inte slipande rengöringsmedel.



- * Sänk inte ner enheten eller komponenterna i vatten.
- * Utsätt inte mätaren för extremt höga eller låga temperaturer, fukt eller direkt solljus.
- * Förvara enheten och komponenterna på en ren och säker plats.
- * Utsätt inte mätaren för kraftiga stötar, som till exempel fall på golvet.
- * Ta ut batterierna om enheten inte kommer att användas på tre månader eller längre. Byt alltid ut alla batterier samtidigt mot batterier av samma typ.

BORTSKAFFNING

Produktens förpackning består av återvinningsbart material. Bortskaffas i enlighet med miljöskyddsbestämmelser.



Av ekologiska skäl får apparaten inte bortskaffas bland hushållsavfallet när den ska kasseras. Lämna in enheten till en avsedd avfallscentral. Avyttra apparaten enligt 2012/19/EU WEEE-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter. Kontakta lokala myndigheter för mer information eller förtydliganden gällande bortskaffningsförfaranden.

SERVICE OCH GARANTI

Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk och kan inte användas för yrkesmässiga ändamål.

- Apparaten har en garanti på 2 år från inköpsdatumet, vilket måste styrkas med ett inköpsbevis. Den period är förenlig med de nationella bestämmelserna om införlivande av direktiven 2011/83/EU, 1999/44/EG och 1999/34/EG om konsumentgarantier och gäller endast om konsumenten är en privatperson.
 - Garantin täcker endast produktionsfel och är ogiltig om skadan orsakats av oavsiktliga händelser, felaktig användning, vårdslöshet eller missbruk av produkten. Den omfattar inte förbrukningsvaror eller material som är föremål för naturligt slitage.
 - Öppna inte apparaten av någon anledning. Garantin upphör vid öppnande eller mixtrande.
 - 2 år efter inköpet upphör garantin. I detta fall kommer teknisk support att utföras mot en avgift. Information om teknisk service, oavsett om den täcks av garantin eller mot betalning, kan begäras genom att kontakta Farmamed på den adress som anges på sista sidan. Kunden behöver inte betala för reparationer och ersättningar av produkter som ingår i garantivillkoren. Kontakta tillverkaren vid fel.
- Skicka INTE in produkten direkt till Farmamed, utan **kontakta oss på förhand via mail på service@farmamed.it**. Garantiåtgärder (inklusive de som ska ersätta produkten eller en del av den) kommer inte att förlänga den ursprungliga garantiperiodens giltighetstid för den utbytta produkten.
- Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella skador som direkt eller indirekt kan tillföras personer, saker och husdjur till följd av underlåtenhet att följa de krav som anges i denna bruksanvisning

eller iaktta gällande föreskrifter, och i synnerhet de som rör apparatens montering, användning och underhåll.

- **Det är Farmameds rätt, som ständigt arbetar för att förbättra sina produkter, att utan något föregående meddelande ändra samtliga eller delar av sina produkter i förhållande till rådande produktionsbehov, utan att detta medför något ansvar för Farmamed eller dess återförsäljare.**

PROBLEMLÖSNING

Om du stöter på några problem när du använder enheten ska du först kontrollera följande.

Problem	Möjlig orsak	Byte
E1: Det är inte möjligt att öka manschettens tryck.	Kontrollera manschetten vid luftläckage.	Kontakta Farmamed om du behöver byta ut manschetten.
E3 för högt uppblåsningstryck.	Tryckvärde över 299 mmHg.	Kontakta Farmamed om du behöver omkalibrera trycket.
Tänd batteriikon 	Urladdat batteri.	Byt ut batteriet och utför en ny mätning.
Det systoliska tryckvärdet eller det diastoliska tryckvärdet är för högt.	Manschetten har fästs under hjärtnivå	Anta korrekt läge och utför mätningen igen.
	Manschetten har inte fästs på ett korrekt sätt.	
	Du rörde dig eller pratade under mätningen.	
Det systoliska tryckvärdet eller det diastoliska tryckvärdet är för lågt.	Manschetten har fästs över hjärtnivå.	
	Du var inte i viloläge under mätningen.	

PRODUKTSPECIFIKATIONER

Produktbenämning: Blodtrycksmätare för handleden

Produktmått: 72x67x33 mm

Vikt: cirka 130 g (exklusive batteriet)

Mätintervall: tryck 30-280 mmHg, puls 40 - 199 Bpm

Noggrannhet: tryck ± 3 mmHg, puls $\pm 5\%$

Mätmetod: oscillometrisk

Driftsvillkor:

- **Temperatur:** 5.0°C - 40.0°C

- **Maximal relativ fuktighet:** 15%RFI - 93%RFI

- **Lufttryck:** 70kPa - 106kPa

Förvaringsförhållanden:

- **Temperatur:** -20°C - 55°C

- **Maximal relativ fuktighet:** 0%RFI - 93%RFI

- **Lufttryck:** 50.0 - 106.0kPa

Skärm: LCD-skärm

Manschettens omkrets: 13,5-19,5 cm

Försörjning: 2x1,5v (LR03/AAA)



Prezado cliente, **Farmamed** agradece-lhe pela preferência que deu ao presente produto.

A nossa marca é garantia de produtos de elevada qualidade e fiabilidade.

Para mais informações sobre este ou outros produtos **Farmamed**, convidamos-lhe a visitar o website **www.farmamed.it**.

MEDIDOR DE PRESSÃO DE PULSO

INDICE

PAG

- 167** _ Conteúdo da embalagem
- 168** _ Descrição do aparelho
- 169** _ Legenda de símbolos
- 170** _ Advertências para a segurança
- 173** _ Advertências sobre o uso das pilhas
- 174** _ Advertências sobre a compatibilidade eletromagnética
- 175** _ Informações gerais
- 177** _ Precauções antes do uso
- 177** _ Preparação do aparelho
- 181** _ Instruções de uso
- 183** _ Substituição das pilhas
- 183** _ Manutenção e conservação
- 184** _ Eliminação
- 185** _ Assistência e garantia
- 187** _ Resolução de problemas
- 188** _ Especificações do produto

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Medidor de pressão
- Estojo para o transporte/conservação do medidor de pressão
- As presentes instruções de uso

Funções do aparelho

O medidor usa o método oscilométrico para a medição da pressão sanguínea. O medidor eletrónico automático da pressão sanguínea é destinado para ser usado por parte de profissionais médicos ou ao domicílio para monitorizar e visualizar a pressão sanguínea diastólica, sistólica e a frequência do pulso, com braçadeira de ar ligada em torno do pulso de acordo com as instruções em “Como ligar a braçadeira” (pág 17). A vida útil média do produto é de 5 anos, se usado com cuidado e frequência normal. O produto está em conformidade com os requisitos de compatibilidade eletromagnética EN60601-1-2, as normas de segurança EN60601-1 e garante o desempenho de acordo com IEC 80601-2-30 como pedido pela diretiva CEE 93/42/CEE.

Características do aparelho

- Memória até 180 medições para 2 pessoas.
- Ecrã LCD amplo e claro.
- Visualização da classificação da pressão sanguínea.
- Fácil de usar, medição automática, registo dos valores e da hora de medição com a pressão de um botão.
- Função de desligamento automático dentro de 1 minuto desde o uso.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

Fig. 3: unidade principal

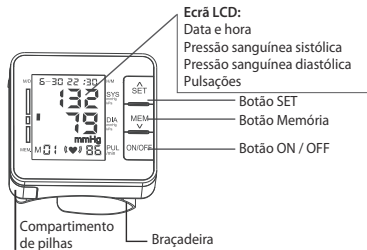
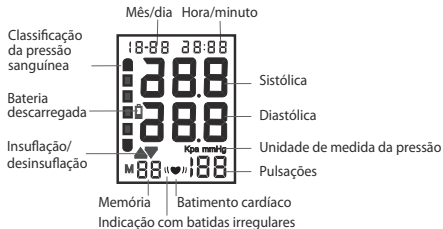


Fig. 4: ecrã



LEGENDA DE SÍMBOLOS

Os seguintes símbolos são usados nas instruções de uso, no aparelho e na relativa embalagem.



Advertência – Aviso de potencial perigo de lesões ou de possíveis perigos para a saúde.



Nota – Nota sobre informações importantes.



Eliminação de acordo com as normas previstas pela Diretiva 2012/19/UE sobre os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Número de série.



Seguir as instruções de uso.



Em base ao grau de proteção contra os contactos diretos e indiretos, o seguinte aparelho é classificado do tipo BF.



Proteger da humidade.



O dispositivo não deve ser usado nos locais onde se realiza a ressonância magnética.



A marca CE certifica a conformidade aos requisitos base da norma relativa à segurança dos dispositivos médicos.

IP20 Grau de proteção dos invólucros para aparelhos elétricos, onde a primeira cifra indica o grau de proteção contra a penetração de corpos sólidos estranhos (de 0 a 6) e a segunda cifra o grau de proteção contra a penetração de líquidos (de 0 a 8).



ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA



Antes de usar o aparelho, ler atentamente as instruções de uso, em particular as advertências sobre a segurança, respeitando-as. O presente manual deve ser considerado como parte do produto e deve ser conservado durante toda a sua vida útil. Em caso de cessão do aparelho a um outro proprietário entregar também toda a documentação. Em caso de perda do manual ou necessidade de receber mais informações ou esclarecimentos, contactar a Farmamed ao endereço indicado na última página.

- Antes do uso do produto controlar que o aparelho se apresente íntegro sem danos visíveis. Em caso de dúvida não usar o aparelho e dirigir-se ao seu revendedor.
- O paciente deve sempre prioritariamente seguir as instruções de um médico e não deve avaliar por si nem administrar-se tratamentos em base ao resultado da medição.
- O autodiagnóstico dos resultados medidos e o tratamento autónomos, onde de particular impacto, são desaconselhado.
- Este dispositivo pode ser usado apenas em ambientes domésticos ou protegidos.
- Pressionar o botão “ON/OFF” par interromper o uso quando se sente um incómodo no pulso ou se a braçadeira incha de modo anómalo ou sem parar.
- Não deixar que crianças de idade inferior a 12 anos e as pessoas com capacidades reduzidas usem o dispositivo. Quando é usado por pessoas saudáveis de idade entre 12 e 18 anos, estas devem ser vigiadas por um adulto.

- Pessoas não saudáveis devem ser sempre vigiadas durante o uso, independentemente da faixa etária.
- Não usar a unidade para fins diferentes da medição da pressão sanguínea.
- É desaconselhado utilizar o dispositivo durante o movimento.
- Não usar o aparelho em presença de forte humidade.
- Não desmontar, reparar ou alterar a unidade principal ou a braçadeira do medidor da pressão sanguínea. A unidade poderá funcionar mal em seguida.
- Certificar-se que os tubos de conexão não estejam dobrados antes de iniciar a medição, para evitar lesões ao paciente ou erros de funcionamento.
- Para qualquer paciente, não realizar mais de 3 medições a uma curta distância de tempo, esperar pelo menos 5 minutos entre uma medição e a seguinte, de modo a evitar problemas na fiabilidade do resultado.
- Não medir a pressão sanguínea mais de 6 vezes por dia.
- Não aplicar a braçadeira sobre uma ferida pois poderá causar lesões adicionais.
- Não medir no pulso que se encontra no lado de uma mastectomia para não causar potenciais lesões.
- O valor da pressão é ilustrado no ecrã LCD.
- Durante a medição não superar 280 mmHg, de outro modo pressionar o botão "ON/OFF" para interromper.

- Não usar força para dobrar a braçadeira ou o tubo do ar.
- Não colidir ou deixar cair a unidade principal.
- Utilizar sempre os acessórios especificados no manual, o uso de outros componentes não aprovados pelo fabricante pode causar maus funcionamentos ou lesões. Em caso de dúvida consultar Farmamed.
- Para informações sobre a assistência, lista dos componentes..., contactar o seu revendedor.
- Nunca realizar intervenções de assistência e manutenção durante o uso do dispositivo.
- Não usar o aparelho em caso de contacto com a água. Consultar o seu revendedor antes da reutilização.



ADVERTÊNCIAS SOBRE O USO DAS BATERIAS

- Remover as pilhas se não se usa o aparelho por longos períodos de tempo e conservá-las em um local fresco e seco, à temperatura ambiente.
- NÃO recarregar as pilhas se não recarregáveis.
- NÃO realizar a recarga das pilhas (se recarregáveis) com modalidades diferentes daquelas indicadas no manual com elas fornecido ou com aparelhos não indicados na documentação do fornecedor das pilhas.
- NUNCA expor as pilhas a fontes de calor e à luz direta do sol. O incumprimento desta indicação pode danificar e/ou fazer explodir as pilhas.
- NÃO colocar as pilhas no fogo, nem sequer se exaustas. **Risco de explosão!**
- Utilizar pilhas do mesmo tipo e substituí-las todas ao mesmo tempo.
- A remoção ou substituição das pilhas deve ser realizada por pessoas adultas.
- Manter as pilhas afastadas do alcance das crianças: a ingestão das pilhas pode constituir um perigo mortal. Em caso de ingestão consultar imediatamente um médico.
- O ácido presente nas pilhas é corrosivo. Evitar o contacto com a pele, os olhos ou as roupas.
- Se o líquido da pilha entra em contacto com a pele e olhos, enxaguar as partes interessadas com água abundante e consultar imediatamente um médico.

- Em caso de saída de líquido da pilha, usar luvas de proteção e limpar o compartimento de pilhas com um pano seco. Eliminar os materiais usados para a limpeza.



ADVERTÊNCIAS SOBRE A COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

- O aparelho é idóneo para o uso em qualquer ambiente indicado nas presentes instruções de uso, incluindo ambiente doméstico.
- Em determinadas circunstâncias, em presença de distúrbios eletromagnéticos o aparelho pode ser usado apenas limitadamente. Consequentemente podem aparecer, por exemplo, mensagens de erro ou erradas informações do ecrã/aparelho.
- Evitar de utilizar o presente aparelho nas proximidades de outros aparelhos elétricos pois isto poderá causar um funcionamento incorreto.
- O incumprimento das presentes notas pode reduzir o desempenho e duração do aparelho.
- É desaconselhado o uso de telemóveis ou aparelhos que geram campos eletromagnéticos junto do produto.
- NÃO utilizar o produto em um ambiente sujeito a fortes interferências eletromagnéticas.

Adicionais dados quantitativos sobre a compatibilidade eletromagnética estão disponíveis junto de Farmamed e podem ser obtidos a pedido.

INFORMAÇÕES GERAIS

1. O que é a pressão sanguínea?

A pressão sanguínea é a força exercitada pelo sangue contra as paredes das artérias. A **pressão sistólica** verifica-se quando o coração se contrai. A **pressão diastólica** verifica-se quando o coração se expande. A pressão sanguínea é normalmente medida em milímetros de mercúrio (mmHg). A pressão sanguínea natural é representada pela pressão, que é medida logo de manhã enquanto ainda se está em repouso e antes de comer.

2. O que é a hipertensão e como é controlada?

A hipertensão é uma pressão arterial anormalmente elevada: se não for curada pode causar problemas de saúde, entre os quais acidente vascular cerebral e/ou ataque cardíaco. A hipertensão pode ser controlada modificando o estilo de vida, evitando o stress e seguindo sempre as prescrições de um médico.

Para prevenir a hipertensão ou mantê-la sob controlo:

- não fumar;
- reduzir o consumo de sal e gorduras;
- manter um peso adequado;
- exercitar-se regularmente;
- realizar controlos regulares;
- seguir rigorosamente os conselhos de um médico.

3. Porquê medir a pressão sanguínea em casa?

A medição da pressão sanguínea em uma clínica ou em um consultório médico poderá causar apreensão e produzir uma leitura elevada, de 25 a 30 mmHg superior à medida em casa. A medição em casa reduz os efeitos das influências externas sobre as leituras da pressão sanguínea, integra as leituras

realizadas pelo médico, que são sempre aquele a tomar como referência e fornece uma anamnese da pressão sanguínea.

4. Classificação da pressão sanguínea OMS

Os padrões para a avaliação da pressão alta, independentemente da idade, foram estabelecidos pela Organização Mundial da Saúde (OMS) e indicados na fig.1.

5. Variações da pressão sanguínea

A pressão sanguínea de um indivíduo varia notavelmente em base aos dias e à estação. Pode variar de 30 a 50 mmHg devido a várias condições durante o dia. Nos sujeitos hipertensos, as variações podem ser ainda mais pronunciadas. Normalmente a pressão sanguínea aumenta enquanto se trabalha ou brinca e desce a níveis mais baixos durante o sono (fig.2). Realizar as medições à mesma todos os dias usando o procedimento descrito neste manual e conhecendo a própria pressão sanguínea normal medida por um médico. Muitas leituras fornecem uma anamnese da pressão sanguínea mais completa. Certificar-se de anotar a data e hora da medição da pressão sanguínea. Consultar sempre o seu médico para interpretar os dados da pressão sanguínea, mesmo quando medidos autonomamente.

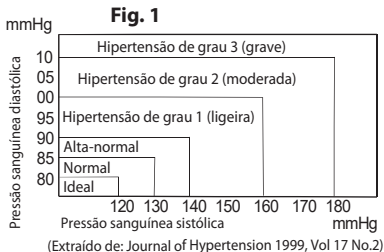
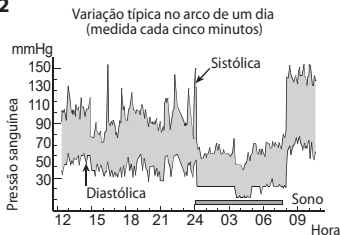


Fig. 2



PRECAUÇÕES ANTES DO USO

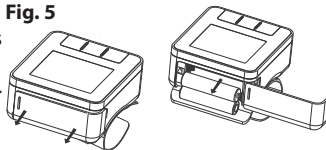
- Se se estiver tomando medicamentos, consultar previamente o médico para determinar o momento mais apropriado para medir a pressão sanguínea.
- Em pessoas com problemas da circulação periférica irregular ou instável devido a diabetes, doenças do fígado, aterosclerose, etc., podem verificar-se variações dos valores da pressão sanguínea medidos na parte superior do braço relativamente aos medidos no pulso. Recomenda-se de consultar sempre um médico para obter um quadro clínico preciso.
- As medições podem ser comprometidas se este dispositivo for usado junto de televisões, fornos a micro-ondas, raios X, aparelhos para telemóveis ou outros dispositivos com campos elétricos fortes. Para evitar tais interferências, usar o medidor a uma distância suficiente de tais dispositivos (pelo menos alguns metros) ou, melhor ainda, desligá-los.
- Consultar sempre o seu médico em caso de leituras imprevistas.
- A leitura obtida em ambiente doméstico será ligeiramente inferior à medida em hospital devido a condições mais relaxadas.

PREPARAÇÃO DO APARELHO

1) INSERIR AS PILHAS

- O presente aparelho funciona com duas pilhas alcalinas substituíveis de 1.5V tipo AAA (não incluídas).
 - Para inserir as pilhas abrir o compartimento de pilhas (Fig. 3).
 - Inserir as pilhas respeitando a polaridade indicada.
- Fechar a tampa.

Fig. 5



- Quando o símbolo (🔋) pisca no ecrã, substituir rapidamente todas as pilhas com pilhas novas. Não usar simultaneamente pilhas antigas e novas. Poderá reduzir a duração da bateria ou causar maus funcionamentos do dispositivo.

2) CONFIGURAÇÃO DA HORA

- Pressionar e manter pressionada a tecla “SET” até que o número correspondente ao ano for visualizado e piscar no ecrã LCD, para aceder à modalidade de configuração.
- Pressionar a tecla “MEM” para regular o ano, em seguida pressionar novamente a tecla “SET” para salvar a configuração e aceder à modalidade de configuração do mês.
- Pressionar a tecla “MEM” para configurar o mês. Seguir as mesmas passagens para regular a data/hora/minuto.

Fig. 6

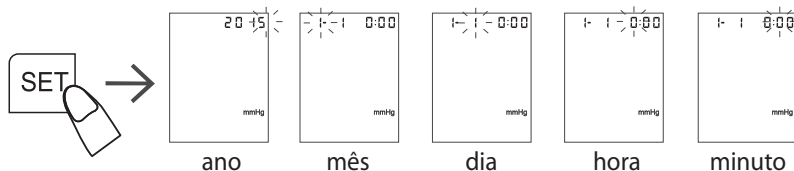
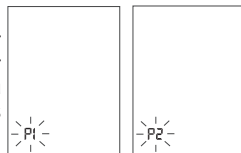


Fig. 7

3) SELEÇÃO DO UTILIZADOR

Com o dispositivo desligado, pressionar a tecla “SET” para selecionar o utilizador P1 ou P2, depois pressionar a tecla “ON/OFF” para iniciar a medição. Para ler os valores médios na memória do utilizador P1 ou P2, pressionar primeiro a tecla “SET” para selecionar o utilizador, depois pressionar a tecla “MEM” para visualizar tais valores.

4) CONVERSÃO DE UNIDADES

Estão disponíveis duas unidades de visualização da pressão sanguínea selecionáveis pelo utilizador: mmHg (mmHg) e kPa (kPa). Por defeito, o dispositivo está configurado na escala mmHg.

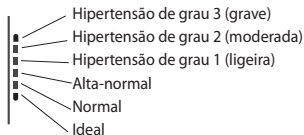
- Pressionar a tecla “ON/OFF” por 10 segundos para visualizar a interface que permite de passar de uma unidade à seguinte.
- Pressionar a tecla “MEM” para selecionar mmHg/KPa.
- Pressionar a tecla “ON/OFF” para sair.

As unidades irão posicionar-se como em cima ou na escala mmHg ou na escala kPa.

Fig. 8

Fig. 9: classificação padrão da pressão sanguínea de acordo com a Organização Mundial da Saúde (OMS)

CLASSIFICAÇÃO DA PRESSÃO SANGUÍNEA



5) COMO LIGAR A BRAÇADEIRA

1. Fecho da braçadeira

1) Envolver a braçadeira em redor do pulso (preferencialmente o esquerdo) a cerca de (1-2) cm sobre a mão, como mostrado na figura à direita.

2) Fixar bem a braçadeira usando a faixa de velcro.

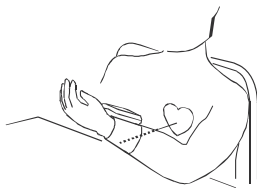
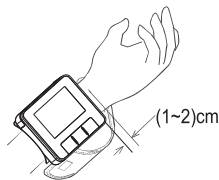
Para medições corretas, ligar bem a braçadeira e medir no pulso nu.

2. Como obter as medições apropriadas

Para a máxima precisão na medição da pressão sanguínea, seguir as seguintes indicações:

- Sentar-se confortavelmente a uma mesa. Apoiar o pulso sobre a mesa.
- Relaxar-se por cerca 5-10 minutos antes da medição.
- Elevar a mão de modo que a braçadeira esteja à altura do coração.
- Permanecer imóvel e não falar durante a medição.
- Não medir imediatamente após um exercício físico ou depois de ter tomado um banho.
- Medir a pressão sanguínea a cerca da mesma hora todos os dias.

Fig. 10



INSTRUÇÕES DE USO

Como medir a pressão sanguínea

1. Ligar a braçadeira seguindo as instruções descritas em “Como ligar a braçadeira”.
2. Pressionar o botão “ON/OFF”. Todos os ícones aparecem por dois segundos no ECRÃ, depois passa-se à medição e é visualizado “0” ou a última medição registada.

Fig. 11



3. Com a ativação da medição, a braçadeira insufla automaticamente. O símbolo piscará no ecrã LCD. No fim serão visualizados os resultados.

Fig. 12



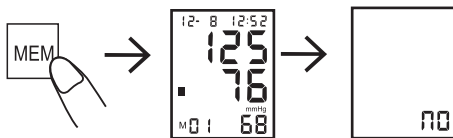
Leitura da memória

Pressionar o botão "MEM" para visualizar os valores médios em memória "RUG".

Pressionar o botão "MEM", para ler as últimas medições realizadas. Usar o botão "MEM" para percorrer os resultados para baixo e "SET" para mover-se para cima.

No final de cada medição é possível pressionar o botão "MEM" para ler a última medição registada em memória.

Fig. 13



Eliminação da memória

Depois de lidos os dados em memória, pressionar o botão (memória) por cinco segundos seguidos, o ecrã LCD mostrará "no".

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

1. Abrir o compartimento de pilhas como indicado na fig.5.
2. Extrair as pilhas descarregadas e eliminá-las como indicado no capítulo “Eliminação”.
3. Inserir pilhas do mesmo tipo e com a mesma vida útil, tendo em conta a polaridade indicada.
4. Eliminar as pilhas exaustas respeitando as normas locais.
5. Fechar o compartimento de pilhas.

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Para manter o medidor digital da pressão às melhores condições e proteger a unidade de danos, seguir as indicações listadas em seguida:

- conservar o medidor no estojo quando não é usado;
- não dobrar demasiado a braçadeira;
- não manter o fecho de tecido em contacto com a superfície interna da braçadeira;
- limpar o medidor e a braçadeira com um pano macio e seco;
- não usar detergentes abrasivos.



- * Não mergulhar o dispositivo ou os componentes em água.
- * Não submeter o medidor a temperaturas extremamente altas ou baixas, humidade ou luz solar direta.
- * Conservar o dispositivo e os componentes em um local limpo e seguro.
- * Não submeter o medidor a fortes colisões, tais como quedas no pavimento.
- * Remover as pilhas se a unidade não for usada por três meses ou mais. Substituir sempre todas as pilhas por pilhas novas do mesmo tipo simultaneamente.

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Eliminá-lo em conformidade com as normas locais.



Por motivos ecológicos, o aparelho não deve ser eliminado entre os resíduos normais quando é colocado no lixo. A eliminação deve ser realizada nos específicos centros de recolha. Eliminar o aparelho de acordo com a diretiva europeia Dir. 2012/19/UE sobre os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Para mais informações ou esclarecimentos, dirigir-se às autoridades locais competentes para a eliminação.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

O presente aparelho é destinado exclusivamente a um uso doméstico e não pode ser usado para fins profissionais.

- O aparelho está coberto por uma garantia de dois anos a partir da data da compra, que deve ser comprovada através do recibo de compra. Este período está em conformidade com os regulamentos nacionais que transpõem as Diretivas 2011/83 / UE, 1999/44 / CE, 1999/34 / CE sobre Garantias ao Consumidor e só se aplica se o consumidor for um sujeito privado.
- A garantia cobre apenas os defeitos de produção e não é válida caso o dano seja causado por um evento accidental, uso errado, negligência ou uso impróprio do produto. Não cobre materiais sujeitos a consumo natural ou deterioração de uso.
- Não abrir o aparelho por motivo algum; em caso de abertura ou modificação, a garantia será anulada.
- Depois de 2 anos a partir da data de compra a garantia irá expirar; neste caso as intervenções de assistência técnica serão realizadas a pagamento. Informações sobre intervenções de assistência técnica, sejam estes em garantia ou a pagamento, poderão ser obtidas contactando a empresa através do endereço indicado na última página. O consumidor não deverá contribuir com qualquer tipo de pagamento para as reparações e substituições de produtos que entrem nos termos da garantia. Em caso de avarias dirigir-se ao produtor; NÃO expedir diretamente para Farmamed mas **contactar precedentemente através do email ecommerce@gabbiano.es**.

Todas as intervenções em garantia (incluindo aquelas de substituição do produto ou de uma das suas partes) não prolongarão o período de garantia original do produto substituído.

- O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais danos que possam, diretamente ou indiretamente, derivar a pessoas, bens e animais domésticos com consequência do incumprimento de todas as prescrições indicadas no presente manual de instruções, particularmente as advertências relativas à instalação, uso e manutenção do aparelho.
- É direito de Farmamed, estando constantemente empenhada em melhorar os seus produtos, modificar sem qualquer aviso prévio, totalmente ou parcialmente, os seus produtos relativamente às necessidades de produção, sem que isto implique qualquer responsabilidade por parte de Farmamed ou dos seus revendedores.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se se encontrarem problemas durante o uso da unidade, verificar primeiro os seguintes pontos.

Problema	Possível causa	Solução
E1: não é possível aumentar a pressão da braçadeira.	Verificar a braçadeira em caso de fuga de ar.	Contactar Farmamed caso seja necessário substituir a braçadeira.
E3 pressão de insuflação demasiado alta.	Valor de pressão superior a 299 mmHg.	Contactar Farmamed caso seja necessário recalibrar a pressão.
Ícone de bateria acesa 	Bateria descarregada.	Substituir as pilhas e realizar uma nova medição.
O valor da pressão sistólica ou o valor da pressão diastólica é demasiado elevado.	A braçadeira foi ligada abaixo do nível do coração	Assumir a correta posição e efetuar novamente a medição.
	A braçadeira não foi ligada corretamente.	
	Moveu-se ou falou durante a medição.	
O valor da pressão sistólica ou o valor da pressão diastólica é demasiado baixo.	A braçadeira foi ligada acima do nível do coração.	
	Não foi observada uma posição de repouso durante a medição.	

ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Denominação do produto: Medidor de pressão de pulso

Dimensões do produto: 72x67x33 mm

Peso: cerca 130 g (excluindo as pilhas)

Faixa de medição: pressão 30-280 mmHg, pulsações 40 - 199 Bpm

Precisão: pressão ± 3 mmHg, pulsações $\pm 5\%$

Método de medição: oscilométrica

Condições de funcionamento:

- Temperatura: 5.0°C - 40.0°C

- Humidade relativa máxima: 15%RFI - 93%RFI

- Pressão atmosférica: 70kPa - 106kPa

Condições de conservação:

- Temperatura: -20°C - 55°C

- Humidade relativa máxima: 0%RFI - 93%RFI

- Pressão atmosférica: 50.0 - 106.0kPa

Ecrã: Ecrã LCD

Circunferência da braçadeira: 13,5-19,5 cm

Alimentação: 2x1,5v (LR03/AAA)



0413



Shenzhen Pango Medical Electronics Co., Ltd

Tel:86-755-33825988 Fax: 86-755-33825989

Sede principale/Main Site: No.25 1st Industry Zone, Fenghuang Road, Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen, Guangdong China

Sede secondaria/Additional site1: 2-4 Floor, No.5 Shanzhuang Rd., Xikeng Village, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, China



Lotus NL B.V.

Indirizzo/Address: Koningin Julianaplein 10, Ie Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands.

Tel: +31645171879 (English), +31626669008 (Dutch)

Dispositivo Medico	IT
Medical Device	EN
Producto Sanitario	ES
Dispositif Médical	FR
Medizinprodukt	DE
Medisch Hulpmiddel	NL
Medicinsk Enhet	SV
Dispositivo Médico	PT



Importato e distribuito da / Imported and distributed by /
Importé et distribué par / Import und Vertrieb durch /
Geimporteerd en och distribuerad av / Importerad och distribuerad av:
Farmamed S.r.l. – Via Cisa, 2 - 46034 Cerese di Borgo Virgilio (MN) - Italy
www.farmamed.it

Distribuido en España por / Distribuido em Portugal por:
Gabbiano Iberia SLU – Nif-B-59432021 - Calle Aire 39
Polígono industrial Els Bellots - 08227 Terrassa - Barcelona - España